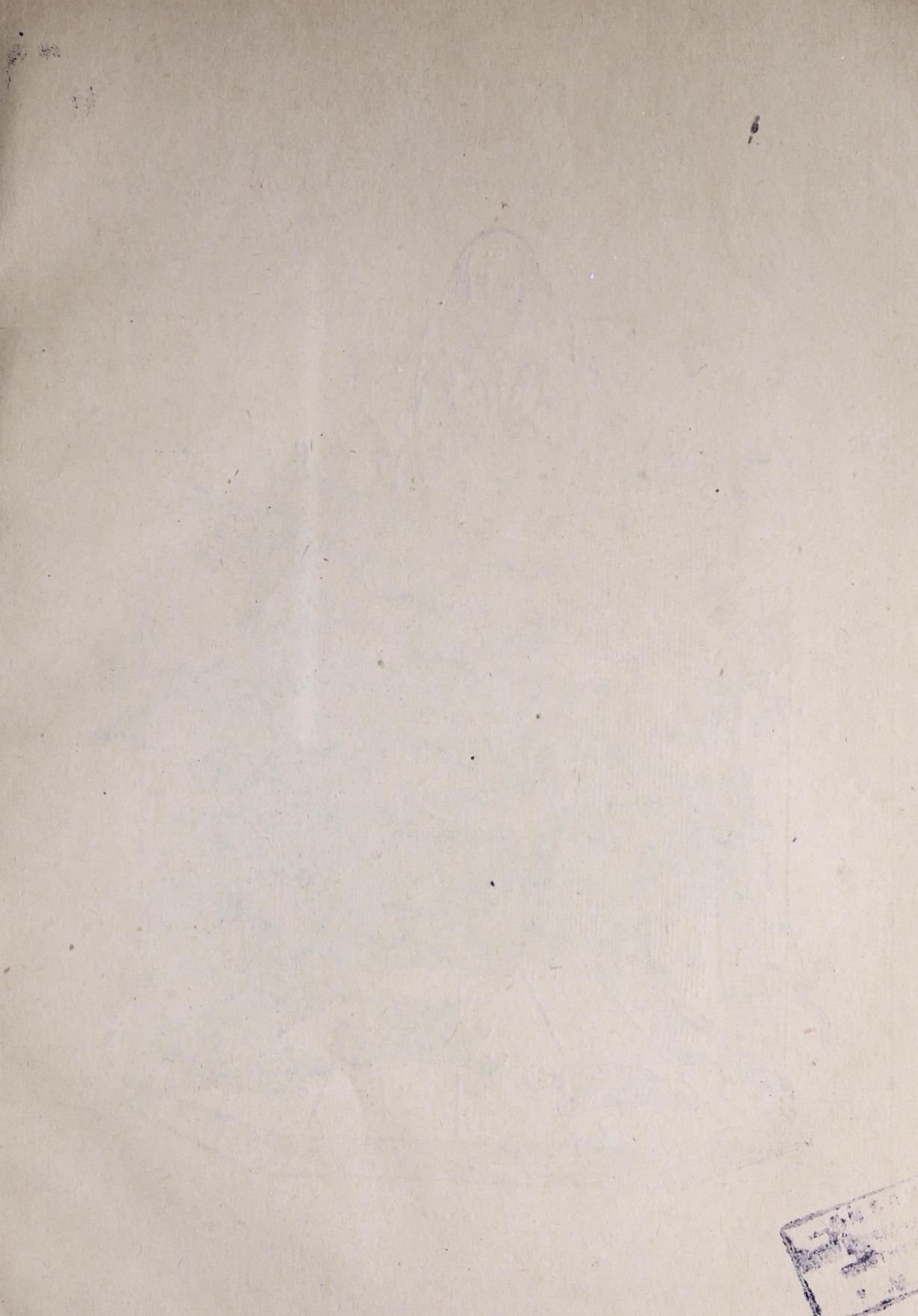


ПУТНИК

ПУТНИК

ПУТНИК



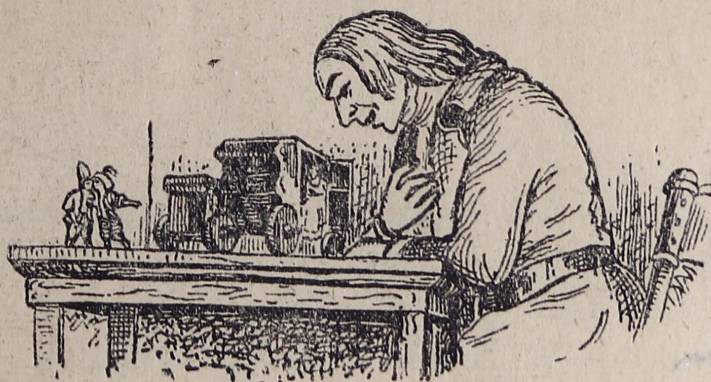




ГУЛЛІВЕР

ЛЫЛЫПУТЈАС ОРДЫН

КҢГА ДЖОНАТАН СВИФТЛОН



КОМИ ГОСУДАРСТВЕННОЈ ИЗДАТЕЛСТВО
СЫКТЫВКАР 1936

ГУЛЛИВЕР

У ЛИЛЛИПУТОВ

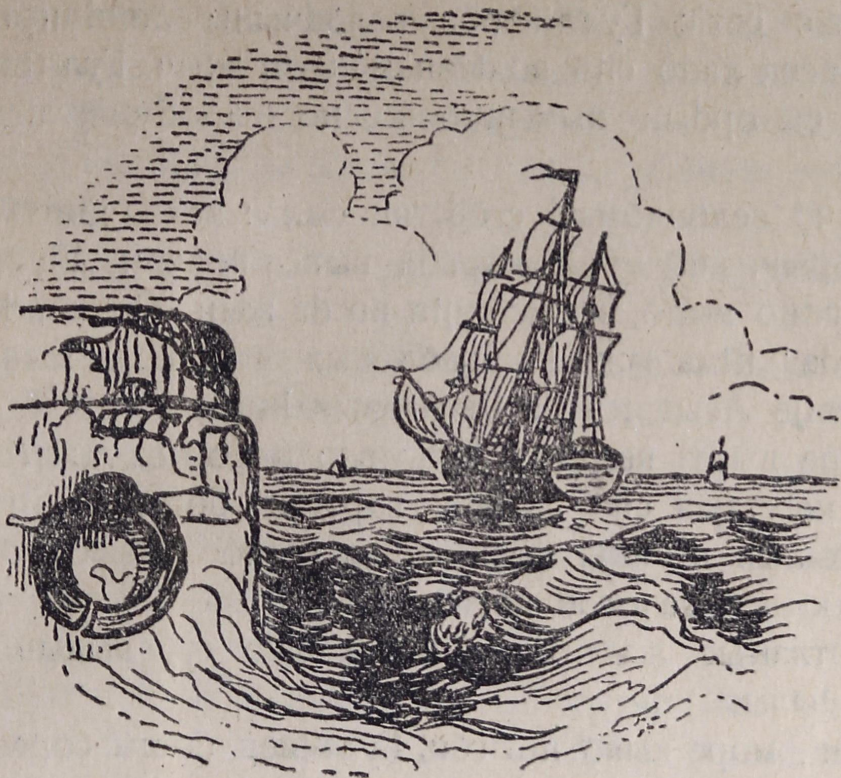
КНИГА ДЖОНАТАНА СВИФТА

ПЕРЕСКАЗАЛИ ДЛЯ ДЕТЕЙ
Т. ГАББЕ и З. ЗАДУНАЙСКАЯ

*РИСУНКИ—Перерисовка
ПО Ж. ГРАНВІЛЛЮ*

КОМИ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО

СЫКТЫВКАР 1936



I

„Антилопа“, кујим мачтаа бриг, муно Лунвув океано.
Бриг бојас сулаліс корабль вувса доктор Гулливер,
візодіс подзорној труба пыр пристањ выло. Сени колыны
сылон готырыс да кык челад, пі—джонні да ныв—
Бетті.

Не первојис-нын мөдөдчис доктор Гулливер море
выло. Сіјө радејтө пугешествуйтны. Школаын велөдчи-
гас-на јешщө сіјө візліс став деңгасө, мыј ыстыліс сылы
батыс, морскөј картајас выло да јөз странајас јылыс
книгајас нөбөм выло. Сіјө зила велөдіс географіја да ма-
тематіка,—море вывті ветлыгылы тајө наукајасыс меуса
јона колөны.

Батыс сетіс Гулливерос велөдчыны лондонса врач ордө,— сек кадө сiјө вөлі знаменiтөј врач. Гулливер велөдчiс сы ордын кымынкө во, но пыр думажтліс море жылыс.

Врачө велөдчөмыд сгөдiтчiс сылы: велөдчөмсө помалөм бөрын, сiјө муніс корабль вивса врачөн „Ласточка“ нiма судно вылө, ветліс кујим во да жын. Сесса „добраја Надежда“ нiма ыжыд корабль вылын вөчiс кымынкө путешествiје Асыввыв да Рытиввыв Индијаө.

Море вывти ветлігөн Гулливер некор ез гажтөмтчыв. Аслас кајутаын сiјө лыддiс гортсыс бостөм кнiгајас, а берег вылын вiзөдiс, кыгi олөны сетчөс јөзыс, төдмаліс налыс кывсө да олан ногсө.

Гортлаңыс локтiгөн сiјө гiжавліс туј вылын лөмторјас жылыс.

I өнi, море вылө петiгөн, Гулливер бостiс сөрсыс кыз тетрад—записнөј кнiжка.

Медвозза листбокас тајө кнiжкаас вөлі гiжөма:

„1699-өд воө, мај төлысса 4-өд лунө мi лептiм јакөрјас да петiм Бристольыс“.

2

Уна вежон, уна төлыс муніс „Антілопа“ Лунвыв океанөд. Пөлтiсны нылыд төвјас. Путешествiје удајтчiс бур.

Но вот өтчыд Асыввыв Индијаө вујiгөн, кыптiс зев ыжыд төв. Төлыс да гыјасыс вөтлісны корабльсө код төдас кытчө.

А корабль трумын помасөны-нiн вөлі сојанјасыс да жуан ваыс.

даскык матрос куліны музөмла да шыгла. Мукөдыс өдва кыскалісны кокнысө. Корабльсө шыблаліс өтарөмөдарө өрөжкi кышөс моз.

Өтi пемьд војö тöлыс нуис „Антилопаос“ вескыда јос из скала вылö. Матросјасыд казалисны тајос сорөн. Корабл кучкысiс крут скала бокас, пасмунi — жугали.

Сöмын Гулливерлы да вiт матрослы удајччiс спасiтчыны пыжын.

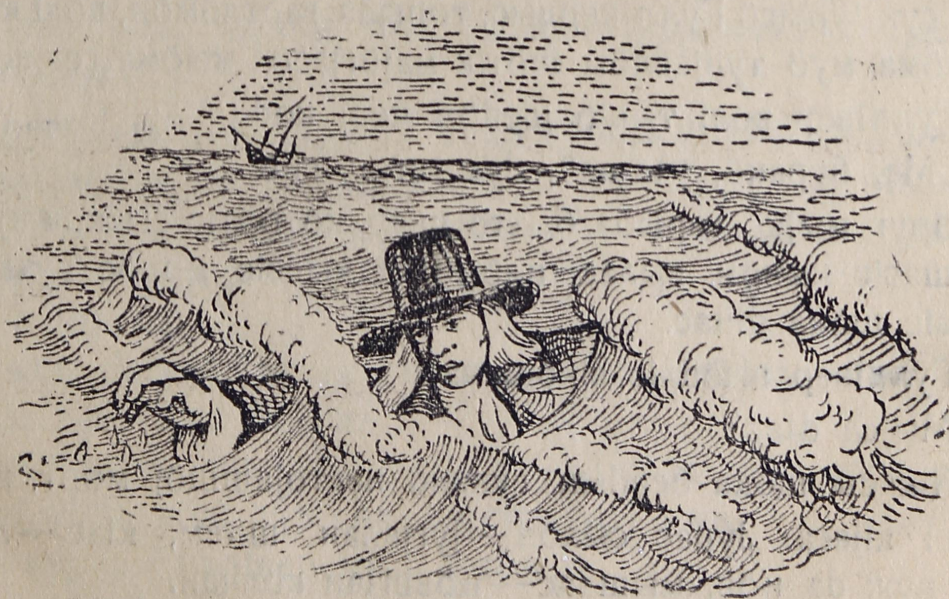
Најö тöдöны вöли, мыј көнкö матын ем му, надејччiсны воны сетчöз.

дыр ветлисны најö гыјас вывти, кытчöз ебöссыныс ез петны. А гыјасыс лоины пыр гырысжыкöс да гырысжыкöс, i, медбöрти, ыжыд гыс качöдлис да путкылтис пыжсö.

Ваыс вевтiс Гулливерöс јур вывтиыс.

Кор сiјö бөр петiс ва улыс, сы гөгөр некод ез вöв. Сылөн јортјасыс ставныс вöјины.

Гулливер мöдiс варччыны öтнас, кытчö сiнмыс вiзöдö, тöv нылыд да прiлив нылыд, зев частö сузöдчылö кокнас, корсiс ва пыдöс, но пыдöссö век оз суз. А Гулливер ознiн вермы вартчыны возö. Кötасöм паскöмыс да сöкыд башмакыс кыскöны сiјöс увлаң. Сiјö пондiс вöјины, пöдны.



І друг кокјасыс сылөн суҕисны чорыд муоҕ.

Тайө вөлі лапкыдін. Гулливер сувтис кок жылас да мө-
дис мунны.

Мунис-мунис сижө, а берегөҕыс воны некыҕ оз вермы.
Ва пыдөсыс сижө местаас вөлі зев алкөс.

Медбөртi ва да лыа коліны бөрө. Гулливер аҕҕис луг,
зев небыд да зев лапкыд туруна. Сижө кыссис ылөжык
ва дорҕыс да чорыда унмовсис.

3

Кор Гулливер садмис, вөлі ҕик-һин југыд. Шондiыс су-
лалө вөлі јур вестас.

Сижө көсјис чышкыштны сінјассө, но ез вермы лепты-
ны кісө, көсјис пуксыны, но ез вермы вөрзөдчыны.

Сижө кујліс мыш вылас да чувствујтис, мыј сылыс кіјас-
сө да кокјассө топыда көрталөма му бердө.

Вөсһидік гезјасөн гартлөма став тушасө сылыс кыһа-
увсаһыс пірөсөҕыс. Гезјасөн гартлөма быд чуһ. Весіг
куз сук јурсисө Гулливерлыс, топыда гартлөмөн, вөлі көр-
тавлөма муө тувјавлөм ічөтiк мајөгјасө і кыөма гезјасөн.

Гулливер вөлі тывјө шедөм чері код.

„Ме, буракө, уҕа-на“, думыштіс сижө.

друг мыјкө терыба, бытҕө шыр, котөртис сы кок куза.
Кавшасис кынөм вылас, небыдiка кыссис морөс кузаыс,
кыссис щөка дінас.

Гулливер вiрөдліс сінбөжнас.

Мыјса дівө?

ҕик сы щөка бердын сулалө настојашщөј морт, кок-
јаса і кіјаса. Јурас сылөн — југјалан шлем, кіас — лы-
сан вуж да һөв, мышкас — һөввiған колчан.

А мортҗас ачыс өгуреч ыжда. Віт сещөм морт кокня
төрасны пуксыны Гулливер кыпыдөс вылө.

Первој морт бөрсаныс Гулливер вылө кајисны нөшта
неламын кымын сещөм-жө ічөт лыжысјас.

Шензөмысла Гулливер гораа горөдіс.

Мортјасыд повзисны да ускөдчисны пышјыны. Пышјі-
ганыс најө жөмдылөны, услөны, сесга чеччасны кок вы-
ланыс і өті-мөд бөрсаныс чеччалисны муө. Унаөн јона
дојмалисны, а өті весіг музгылтис коксө.



Мінут кык-кујім некод ез матыстчыв Гулливер дінө.
Сөмын пель улас сёлөн пыр кыліс шум, бытө чіркјас
чіркакылісны.

Но регыд ічөт мортјасыд бара збојмісны і бара пон-
дісны кавшасны сы кокјас куза, а медзбојыс на пыс
гусөнык локтис Гулливер чужөм дорөз, інмөдчыліс шынас
щөкаөзыс да вөснідік гөлөсөн горөдіс:

— Гекіна дегуль!

— Гекіна дегуль! Гекіна дегуль! — мөдісны горзыны вөс-
нідік гөлөсјас быд боксаң.

Но мыј вісталисны тајө кывјасыс, — Гулливер ез гөгөр-
во, көт і төдө вөлі сіјө уна іностраннөј кыв.

дыр куліс Гулливер мыш вылас.

Кіјасыс, кокјасыс сылөн зікөр дубалисны.

Сіјө чукөртіс вынјассө да заводітіс торјөдны мусыс шујга кісө.

Медбөрын тајө сылы удајччіс. Сіјө нещыштіс мајөг-јассө, кодјас гөгөр вөлі гартөма крепыдік вөснідік со гезјасөн, і лептіс кісө.

Сіјө-жө мінутаас улын кодкө гораа чірөстіс:

— Толго фонак!

Кіас, чужөмас, сыліас Гулліверлы өтпырјө сущкыіс уна со һөв.

Һөвјасыс ічөтік мортјасыдлөн вөліны вөснідікөс да јосөс, кызі јемјас.

Гуллівер куніс сінјассө да лөсөдчіс кујлыны вөрзөд-чывтөг војөзыс.

„Пемыдөн кокніжык лоө мездысны“, мөвпаліс сіјө.

Но віччысны војөз луг вылын сылы ез ковмы.

Һеылын вескыд пель дорсаңыс сіјө кыліс щөкыда грымөдчөм, бытө кодкө орччөн поткөдліс мөлөтјасөн өрөжкі.

Мөлөтјас гымгісны зон час.

Гуллівер чуф-чуф бергөдыштіс јурсө,—јонжыка бергөдны оз вөлі лезны гезјасыс да мајөгјасыс,—і зік јур бердыс азгіс выл пөвјасыс вөчөм пу пос. Кымынкө морт тувјалөны-на вөлі пөвјасас медбөрја көрттувјас.

Сесса ічөтік мортјас пышјісны, а пос щупөдјасті на-рөнік пос вылас кајіс куз плашща морт.

Сы бөрса кајіс мөд морт, тушанас кык мындаөн сыыс ічөтжык; сіјө кутө вөлі сылыс плашщ бөждорсө. Тајө, тыдалө, вөлі паж, но Гуллівер чаллыс сіјө ез вөв ыжыджык.

Медбөрын кајісны пос вылө кык лыјыс (стрелок), кіаныс зевтөм һөвјас.

— Лангро дегул сан!—кујимыс горөдіс плашца морт да паскөдіс кампет кыш ыжда бумага.

Пырыстөм-пыр-жө Гуллівер дінө котөртисны ветымын морт да вундалисны жүрсі дінас көртавлөм гезјассө.

Гуллівер бергөдіс жүрсө да пондіс кывзыны, мыј лыддө плашца мортис. Мортыд лыддис да висталис зев дыр.

Гуллівер нинөм ез гөгөрво, но довкнитліс жүрнас да пуктыліс сөлөм бердас гезјасыс мездөм кісө.

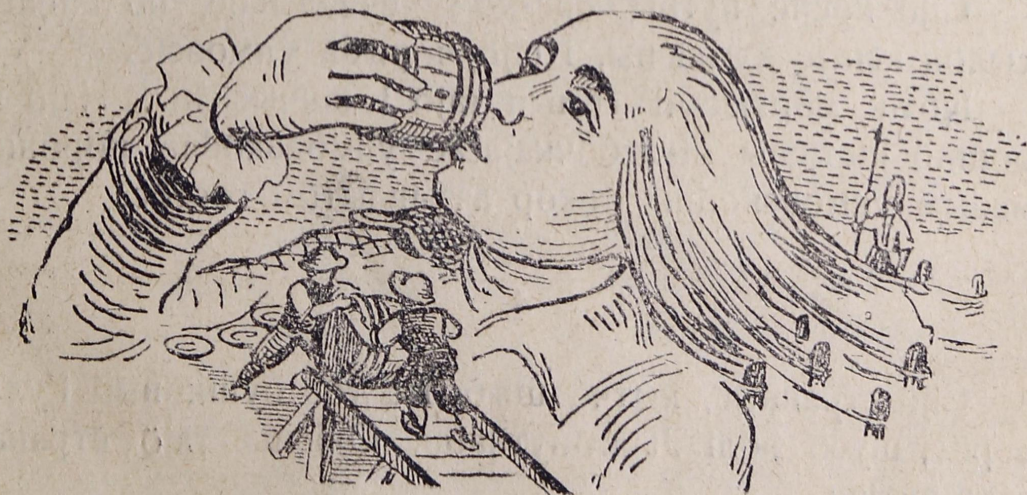
Сіјө гөгөрвоис, мыј сы возын корольлөн посол.

Медвојдөр Гуллівер решітіс корны посоллыс, медем сіјөс вердыштасны. Корабл еновтөмсаңсылөн ез вөвлы вомас крөшкі наң. Сіјө лептіс чунсө да некымыныс ваддліс сіјөс вомдорас.

Плашца морт мыкө вочавііс. Сесса сіјө леччіс пос вылыс да щөктіс Гуллівер бокјасө сувтөдны кымынкө куз пос.

Гоыс уна гөрбылтчөм морт кыскалісны Гуллівер вом дорө сојан тыра көрзінајас.

Көрзінајасас вөлі сурсјасөн наңјас—аңкыщ тус гырсаөс, жарітөм порс тушајас—грецкөј орек гырсаөс, жарітөм курөг піјан—міјан гутјасыс посніжыкөс.



Гуллівер өтчидөн ңылыштис кык поре туша да кујим
һаһ. Сижө сојис вит өш туша, көкјамыс ыж туша, дасөк-
мыс поре туша да со-кык кымын курөг пијан да ҺоҺөг.

Регидөн көрзинајасыд рекмисны. Секи ічөтiк мортјас
гөгылтөдiсны Гуллівер ки дорө кык бөчка вина. Бөчка-
јасыс вөліны зев гырысөс—стөкан ыждаөс.

Гуллівер чуктөдiс пыдөссө өтi бөчкаыслыс, перјис
мөдыслыс i, Һекымыныс ңылыштөмөн, костiс кыкһан
бөчкасө.

Ічөтiк мортјасыд швачкiсны кiһаныс шензөмһысла.

Сесса һајө, кiһаныс өвтчөмөн, щөктiсны Гулліверлы
шыбытһы муө тыртөм бөчкајассө. Сижө шыбытiс кыкһан
бөчкасө өтпырјө. Бөчкајас качлiсны сынөддө да грыма-
јирка кылөмөн гөгылтчiсны өтарө-мөдарө.

Јөзыд чепөсјiсны, горзiгтыр:

— Бора мевола! Бора мевола!

Вина јуөм бөрын Гулліверлөн пыр-жө кутiс уһныс
локһы. Уһмовсiгас сижө чувствуйтiс, кызи ічөтiк мортјасыд
котралiсны сы вывтi кузта ног i вомөһныс, iсковтасһы сы
вылыс, быттө гөра вывсаһ, гiлөдөһны сiјөс бедјасөн да
шыјасөн, чеччалөһны чуһ вылыс чуһ вылө.

Сижө көсјiс кутһы дас-кыз чеччалысөс, һо сiһјасыс
сылөн аһныс куһсiсны, i сижө чорыда уһмовсiс.

Ічөтiк мортјасыд сөһын тајө i вiччысiсны. Һајө һа-
рошһө кiстiсны вина бөчкајасас уһмовскөдан порошок,
меһым уһмовскөдһны Һекор азывлытөм гөстөс.

4

Сижө странаыс, кытчө шыбытiс төв бушковыд Гуллі-
верөс, шусө вөли Лылліпутјаһн. Олiсны тајө странаас
лылліпутјас.

Меджужыд пујасыс Љыллупуѳіјаын вөліны сетөр кустыс не жужыджыкөс, медажыд керкајасыс вөліны пызаныс лапкыджыкөс.

Тащөм веліканөс, кызі Гулливер, Љыллупуѳіјаын некод некор-на ез азывлы.

Імператор щөктіс вајны сіјөс столицаө. Сы могыс Гулливерөс і унмовскөдісны.

Вітсо плөтнік да со инженер вөчісны імператор щөктөм серті зев ыжыд телега, кыз кык көлөсаөн.

Телегаыс вөлі гөтов кымынкө час мысті, но лептынысы вылө Гулливерөс ез вөв зев кокні.

Со мыј вөчісны сы могыс лыллупуѳіјаса инженерјас. Најө сувтөдісны телегасө орччөн узыс веліканкөд, зік бок бердас.

Сесса муас тувјалісны көкјамысдас сурја, быд сурја вылын блокјас і тајө блокјас пырыс нуөдісны өтар помтыс крука кыз канатјас. Канатјасыс вөліны прөстөј бечовка кызаөс.

Љыллупутјас бостчісны уж бердө.

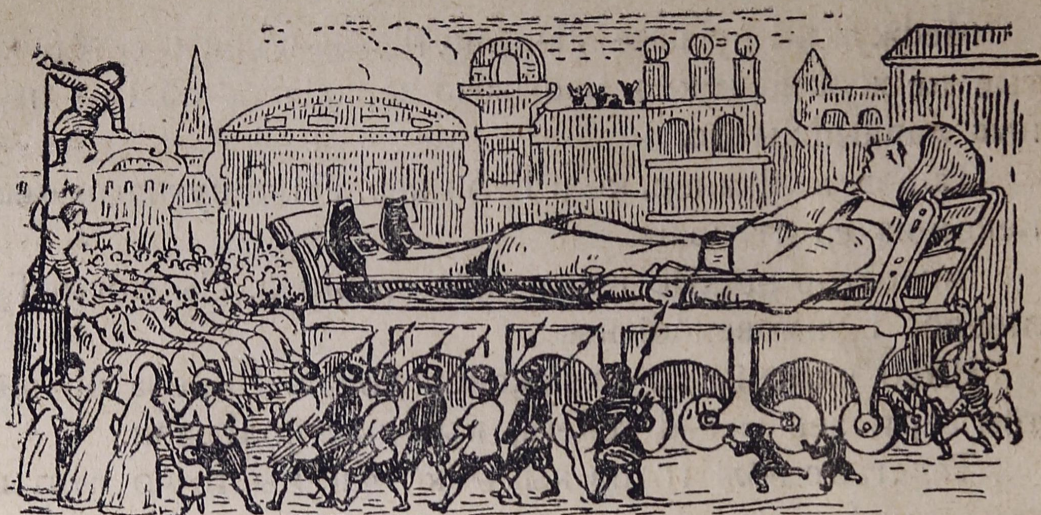
Најө гартісны став тушасө, кыкнан коксө да кыкнан кісө Гулливерлыс јон көртөдјасөн, сесса көртөдјастыс крукалісны крукјасөн да пондісны кыскыны канатјасө блокјас пырыс.

Өкмысго мортөс, медјон јөзсө, вөлі чукөртөма тајө уж вылас став Љыллупуѳіјасыс.

Најө кыскісны канатјасө кыкнан кінаныс, мыжсісны муас кокнаныс, вывсыныс кіссө пөс.

Час мысті налы удајтчіс кыпөдны Гулливерөс мусагыс чуңжын вылнаөз, кык час мысті— чуң вылнаөз, кујім час мысті најө лептісны сіјөс телега вылө.

Гурсөн жынјөн вөв медгырысјасө прідворнөј коушнајасыс доддалөма вөлі телегаас дас вөлөн радөн.



Кучерјас өвтыштісны плетјасөн да вескөдісны најөс
Лыллпугіја главнөј карө—Милдендоө.

А Гуллівер век-на вөлі узө. Сіјө, гашкө, ез ескө і сад-
мыв туј помөзыс, ез-кө сіјөс случајнө садмөд королевскөј
гвардіјаыс өті офицер.

Тажө лоі со кызі.

Белегасыс чеччыштіс өті көлөса. Лоі сувтөдны да пө-
чінитны телегасө.

Кымынкө том офицер шуісны телега пөчінитіг коста
визөдлыны, кущөмжык чужөмыс Гулліверлөн, кор сіјө
узө.

Најө локтісны телега дінө асланыс вөвјас вылын, на
пыс өті офицер сујіс Гулліверлы шујга ныр розас ассыс
јос жыла піка помсө.

Гуллівер көрыштіс нырсө да гора һесјіс.

— Ап-чхи!—горөдіс сы бөрса јөла.

Офицерјас кучкісны вөвјаснысө да вовесмак скачітіс-
ны телега дорыс.

А Гуллівер садміс, кыліс, кызі кучерјас швічкөны
плетјасөн, і гөгөрвоіс, мыј сіјөс кытчөкө нуөны.

Җон лун быгјоҗ пөсалөм вөвјас кыскісны көртавлөм
Гулліверөс Лылліпутіја тујјасөд.

Сөмын сорөн-нын војнас телега сувтіс, і вөвјасөс ле-
чалісны вердны да јуктавны.

Војбыд телега бердын кыкнанладор боксаңыс сулаліс
стража — сурс гвардејец: вітсоыс — факелјасөн, мөд віт-
соыс — лыјны лөсөдөм нөвјасөн.

Лыјсысјаслы (стрелокјаслы) щөктөма вөлі лезны Гул-
ліверө вітсо нөв, думыштас-кө сіјө вөрзөдчыштны.

Асывнас телега мөдөдчіс воҗө.

5

Карса воротајассаң неылын куш местаын сулалө вөлі
еновтөм важ замок, пелөсјасас кык башна. Замокас
важөн-нын некод оз ов.

Тајө пустујтчөм замок дінас лылліпутјас вајісны Гул-
ліверөс.

Сіјө вөлі медыжыд керка став лылліпутіјаас. Башна-
јасыс сылөн вөліны матө морт туша судта. Главнөј
өзөсөдыс весіг сецөм ыжыд морт, кызі Гуллівер, верміс
кокніа кыссыны бауөн, а параднөј залас сіјө, пөжалуј,
төрө вөлі сувтны став тушанас.

Татчө і лөсөдчіс овмөдны Гулліверөс лылліпутіјаса
імператор.

Но Гуллівер тајөс оз-на вөлі төд. Сіјө кујліс аслас
телегаас, а быд боксаң сы діно котөртісны чукөрөн-чу-
көрөн лылліпутјас.

Вөла стража вөтлаліс візөдысјасөс, но век-жө даc сурс
мортыс не ещажык удітісны гулајтыштны Гуллівер кок-
јас куҗа, кынөм вывті, пізөсјас вывті, кор сіјө кујліс
көрталөмөн.

друг мыжкө кучкіс сылы кокас. Сіјө вірөдліс ас кок вылас да азгіс кымынкө лылыпутөс — сосјассө пужөмаөс, сөд партукаөс. Зев поснідік мөлөтјас југјалөны на кыын.

Тажө імператорлөн кузнечјасыс, дорісны Гулліверөс чептөн.

Замок стенсаңыс Гуллівер кокјасөз најө нуөдісны өкмысдас өті чеп да томналісны најөс кокчер лы бердас комын квајт өшалан томанөн. Чепјасыс вөліны сы кузтаөс, мыј Гуллівер верміс гулајтны замок воғас да вөла пырыс пырны аслас керкаө.

Кузнечјас помалісны ужнысө да вешјісны. Стража кераліс гез помјассө, і Гуллівер сувтіс кок јылас.

— А-ах! — горөдісны лылыпутјас. — Куінбус Флестрін! Куінбус Флестрін!

Лылыпутјас ногөн сіјө лоө: „Морт-Гөра! Морт-Гөра!“

Гуллівер віччысөмөн тувччаліс, медым кодкө сетчөс олысјас пыс ез талассы і вірөдліс гөгөрыс.

Некор-на јешщө сіјө ез азғыв тащөм міча странасө. Вөрыс, мујасыс, садјасыс вөліны тані міча зоріјјаса клумбајас кодөс. Јујас візувтісны шорјас кодөс, а карыс ылысаң кажіччіс чача кодөн.

Гуллівер сещөма ылаліс вірөдөмнас, весіг ез азғыв, кызі сы гөгөр чукөртчіс чут не став олысыс столицасыс.

Лылыпутјас жуісны кок улас, відлалісны башмакјассө сылыс і сещөма чатрасісны, весіг јурсыныс шлапајасныс гылалөны.

Зонпосніјас вензісны, коді лыјас ізјөн Гуллівер нырөз.

Учонөјјас төлкујтісны мөда-мөдныскөд, кытыс воіс Куінбус Флестрін.

— Міјан важ кыгајасын гіжөма, — шуіс өті учонөј, — сурс во сајын-пө море шыбытлөма міјан берөгө страш-

нөј чудовишщөс. Ме чајта, і Куінбус Флестрін петіс море пидөсыс-жө.

— Ез, — шуіс мөд учонөј, — море пыщса чудовишщелөн колө лоны нөкчім да бөж. Куінбус Флестрін, дерт, уеі төлыс вывсан.

Лылыпутіјаса учонөјјас ез төдлыны, мыј му вылын емөс мукөд странајас, најө чајтлісны, мыј быдлаын олөны сөмын лылыпутјас.

Учонөјјас дыр бергалісны Гуллівер гөгөр, довкјөдлісны журнаныс, но сігі і ез удітны решітны, кытыс уеі Куінбус Флестрін.

Верзөмајас воронөј вөвјас вылын, шыјас кіаныс кутөмөн, вөтлалісны јөзсө. Вөвјасыс вөліны вылөн чужөм канпі ыждаөс.

— Пеплам селан! Пеплам селан! — горзісны верзөмајас.

Гуллівер азгіс ічөткі зарні көрөб көлесајас вылын. Көрөбсө кыскөны вөлі квајт жежыд вөв. Орччөн, жежыд вөв вылын-жө, рөдтіс ічөткі морт зарні шлома, шломас сушкөма пөтка борд.

Шлома морт скачітіс вескыда Гуллівер башмак дорөз да сувтөдіс вөвсө. Вөлыс сувтіс бөр кокјас вылас і пондіс корскыны.

Пырыстөм-пыр-жө кымынкө офіцер ускөдчісны кыкнанладорсаңыс зарні шлома морт дінө, бөстісны сылыс вөвсө домповодөдыс да віччысөмөн нуөдісны ыложык Гуллівер кокјас діныс.

Жежыд вөла шлома морт вөлі лылыпутіјаса імператор. А зарні каретаын пукаліс імператріцаыс.

Нюль паж волсалісны луг вылө бархат лөскут, сувтөдісны сы вылө ізтөг көрөб ыжда кресло да востісны карета өзөссө.

Імператріца петіс да пуксіс креслоө, лөсөдышгіс платтөсө.

Сы гөгөр пуксалисны зарни скамјас выло сылон придворној дамајасыс.

Најо вөліны зев пышноја пастасөмаос, весиг став лугыс лоі зарнион, езысон да разной рөма шөвкјасон вышивајтом јубка код.

Император чеччыштіс вөв вывсыс да кымыныскө гөгөртис подон Гулливер гөгөр. Сы бөрсә ветліс сылон світаыс.

Медым буржыка віөдлыны імператорсө, Гулливер водіс бок вылас.

Император вөлі еша выло зон гыж вомлөсон ыжыдыжык аслас придворнојјасыс. Сылон тушаыс вөлі кык чун судта і, тыдалө, лыддысліс Лылыпутіјаын зев ыжыд тушаа мортон.

Кіас імператорлон вөлі шпага, чуф-чуф кузжык ізтөг тувжыс. Зарни воропас шпагаас да шпага візан ножнаас зірдалисны бриљантјас.

Император чатөртис јурсө да мыјкө јуаліс Гулливерлыс.

Гулливер ез гөгөрво сылыс јуалөмсө, но кықкө вісталіс, коді сіјө ачыс да кытыс воіс.

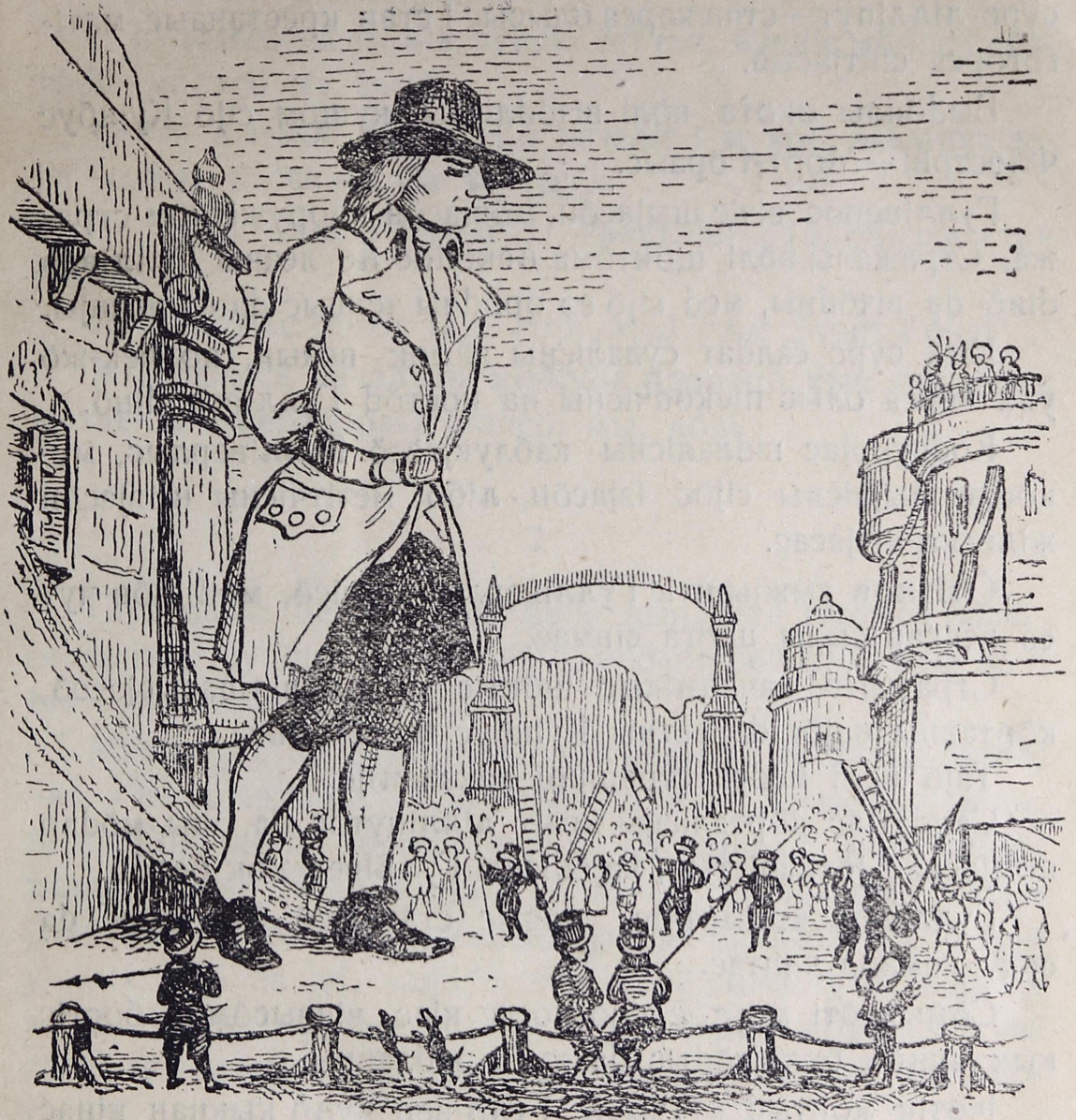
Император сөмын лептыштліс пельпомјассө.

Секі Гулливер вісталіс сіјөс-жө немецјас ногон, голландецјас ногон, латын ногон, грекјас ногон, французјас ногон, испанецјас ногон, италјанецјас ногон да турокјас ногон.

Но лылыпутіјаса імператор, тыдалө, оз вөлі төд тајө кывјассө.

Сіјө довкнітіс јурнас Гулливерлы, чеччыштіс вөв выло да гөнітіс бөр Милдендоө. Сы бөрсә муніс імператріца аслас дамајасыскөд.

А Гулливер пукалан колі замок возын, бытгө чепјыв пон будка возын.



Рытлаңыс Гуллывер гөгөр чукөрмис еща вылө кујимсо сурс лыллпут—став карса олысыс і став крестанаыс маті-гөгөрсә сиктјасыс.

Быдөнлы окота вөлі вірөдлыны, кушөм сјјө Куинбус Флестрін—Морт-Гөраыс.

Гуллыверөс віріс шыјасөн, нөвјасөн вооружитчөм стража. Стражалы вөлі щөктөма некодөс не лезны Гуллывер дінө да вірөдны, мед сјјө ез орөдчы чепсыс да ез пышјы.

Кык сурс салдат сулалісны замок воын, но век-жө уна карса олыс піскөдчісны на костөд Гуллывер дінө.

Кодсурөјас відлалісны каблукјассө Гуллыверлыс, мукөдјас лыјлісны сјјөс ізјасөн, лбө метітчісны нөвјасөн жілетка кіјјасас.

Өті нөв гыжыштіс Гуллыверлыс сылісө, мөд нөв чут ез вескав сылы шујга сінмас.

Стражаыс начальныкыс щөктіс кутны вільшасысјассө, көртавны најөс да сетны Куинбус Флестрінлы.

Тажө вөлі медса страшнөј наказаніје.

Салдатјас көрталісны квајт лыллпутөс да, шы мөдар помјаснас јөткалигтыр, вајөдісны Гуллывер кок бердө.

Гуллывер копыртчіс, бостіс ставнысө өті кінас да сујіс камзол зептас.

Сөмын өті мортөс сјјө коліс кіас, віччысөмөн бостіс кык чуңөн бокјасөдыс да кутіс відлавны.

Ічөтік мортыд кутчысіс Гуллывер чуңө кыкнан кінас да зев јона горөдіс.

Гуллыверлы жал лоі мортыс. Сјјө меліа нумдіс і кыскіс жілетка зепсыс перочіннөј пурт, медем вундыны көвјасөс, кодөн вөлі көртавлөма лыллпутлыс кокјассө.

Лылыпут азыс југјалан пинјассө Гулліверлыс, азыс зев ыжыд пуртсө і горөдіс јещщө јонжыка. Јөзыс уліас повзөмнысла зикөз лантісны.

А Гуллівер нөжјөнїк вундіс өтї гез, вундіс мөдөс і сув-төдіс мортсө му вылө.

Сесса өтї-мөд бөрсә сїјө лезәліс і мукөд лылыпутјас-сө, кодјас пессісны сы зептын.

— Глум глефф Куинбус Флестрін!— горөдісны став јөзыс.

Лылыпутјас ногөн тајө лоө: „Мед олас Морт-Гөра!“

А стражаса начальник мөдөдіс дворецө кык офіцерөс вїставны імператорлы ставсө, мыј вөлі.

7

Сїјө кадас Белфаборак дворецын, мед пыдыса залас, імператор чукөртїс гуса сөвет, медем решїтны, мыј вөч-ны Гулліверкөд.

Мїністрјас да сөветнїкјас вензїсны ас костаныс өкмыс час. Өтїјас шуөны, Гулліверөс-пө колө регыджык вїны. Морт-Гөра-кө-пө орөдас чепсө да пышјас, сїјө вермас талавны став Лылыпутїјасө. А оз-кө сїјө пышјы, імперї-јаын лоө некор вөвлытөм шыгјалөм: өд быдлун сїјө сојө унжык наң да јаж, мыјдөм колө 1728 лылыпутөс вердөм вылө. Тајө арталїс өтї учонөј, кодөс корїсны гуса сөвет вылө сы вөсна, мыј сїјө зев бура кужө вөлі ар-тавны.

Мукөдјас вөлі шуөны, вїны-пө Куинбус Флестрїнөс сещөм-жө өпаснө, кызі і ловјөн колны. Тащөм ыжыд шој сісмїгөн вермас заводїтчыны чума вїсөм не толькө сто-лицаын, но і став імперїјаын.



Государственнőй секретар Релдрессел коріс імператорлыс кыв і шуіс, мыј Гулливерос оз ков віны, кытчөз оз ло стрөйтөма выль крепост стена Милдендо гөгөр. Гулливер сојө һаң да јај 1728 лыллүпутыс унжык, но сы пыддї сїјө, төдөмыс, і ужавнысө пондас 2000 лыллүпут мында. Таыс өтдор, војна-кө пансас, Морт-Гөраыд вермас віңны страна віт крепост дорыс буржыка.

Император пукаліс аслас трон вылын балдахін улын да кывзіс, мыј вісталөны министрјасыс.

Кор Релдрессел помаліс, імператор јурнас довкнїтіс. Быдөн гөгөрвоісны, мыј государственнőй секретарлөн кывјасыс сылы воісны сөлөм вылас.

Но секі ас местасыс сувтіс адмірал Скајреш Болголам, став Лыллүпутїја флотөн командујтыс.

Морт-Гөраыд,— шуіс сїјө,— дерт, му вылас медјон став јөз пісыс,— тајө правда. Но сы понда і колө сїјөс

казнітны кыз-мыј позас регыджык. Öd сіјö-кө војна дырјі вужас Љыльипутіја врагјас дор, секі імператорскöј гвардіјалөн дас полк оз вермыны ськөд возсасны. Öнi сіјö мльипутјас кын-на, колö действујтны, кытчöз абу-на сор.

Казначей Флімнап, генерал Љымток да сьдда Белмаф сöгласітчісны адмірал кывјаскөд.

Імператор нуммуні і журнас довкнітіс адміраллы, і ве сіг не öтчыдыс, кызі Рельдресселлы, а кыкыс. Тыдалö вöлі, тајö сорныыс сылы нöшта јонжыка-на воіс сöлөм вылас.

Гульверлыс сьдбасö вöлі решітöма.

Но секі воссіс öзöс, і гуса сöвет залö котöрөн пырсыны кык офіцер, кодјасöс мөдöдіс імператор дінö стража начальныкыс. Најö сувтісны імператор воэö пізöс выланыс да вісталісны, мыј лоі замок возын.

Кор офіцерјас вісталісны, кущöм мільстівöја леіс Гульвер ассыс пленныкјассö, государственнöј секретар Рельдрессел бара коріс кыв.

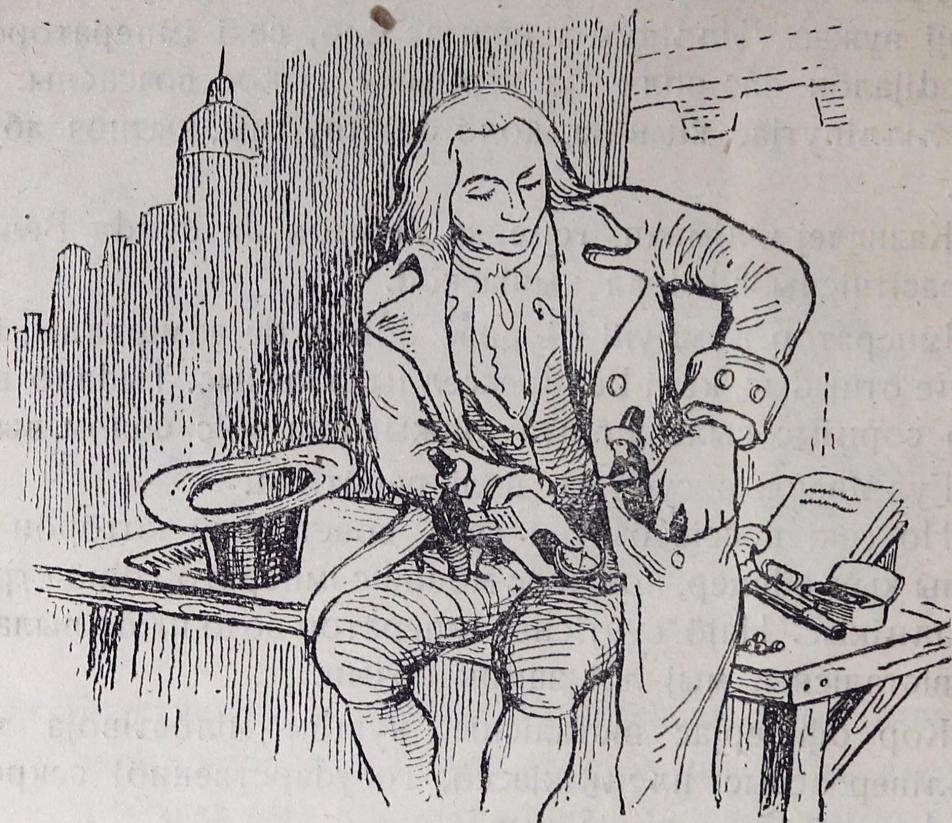
Сіјö нöшта öтчыд вісталіс куз реч, доказывајтіс, мыј Гульверыс повны оз ков, мыј віөм дорыс ловјөннас сіјö вајас імператорлы јона ыжыджык пöлза.

Імператор шуіс ловјөн колны Гульверöс, но щöктіс бостны сылыс зев ыжыд пуртсö, код јылыс муртса-на вісталісны стражаса офіцерјас, а такöд щöщ бостны сылыс і быдсама öружјö, сурö-кө мыјкө шобсігөн.

8

Гульверöс шобны щöктöма вöлі кык чіновныклы.

Кіјаснаныс пасјалөмөн најö вісталісны Гульверлы, мыј колö сысан імператорлы.



Гулливер ез понды накөд вензыны. Сіјө бостіс кык-нан чіновніксө кіас да сујіс камзол зептас, первој өтіас сесса мөдас, а сесса вужөдіс најөс гач зептас да жілетка зептас.

Сөмын өті гуса зептө Гулливер ез лезлы чіновнікјасөс. Сетчө сылөн зөбөма вөлі өчкісө, подзорнөј труба да компас.

Чіновнікјас вајісны сөрсыныс пөнар, бумага, перөјас да черніла. Зөң кујім час нокісны најө Гулливер зепјасын, відлалісны сылыс ембурсө да гіжісны опіс.

Ужсө помалөм бөрын најө щөктісны Гулливерлы кысыны најөс медбөрја зепсыс да лезны муө.

Сы бөрын најө копыртчылісны да нуісны опіссө дворецө. Со сіјө — кывјыс кывјө:

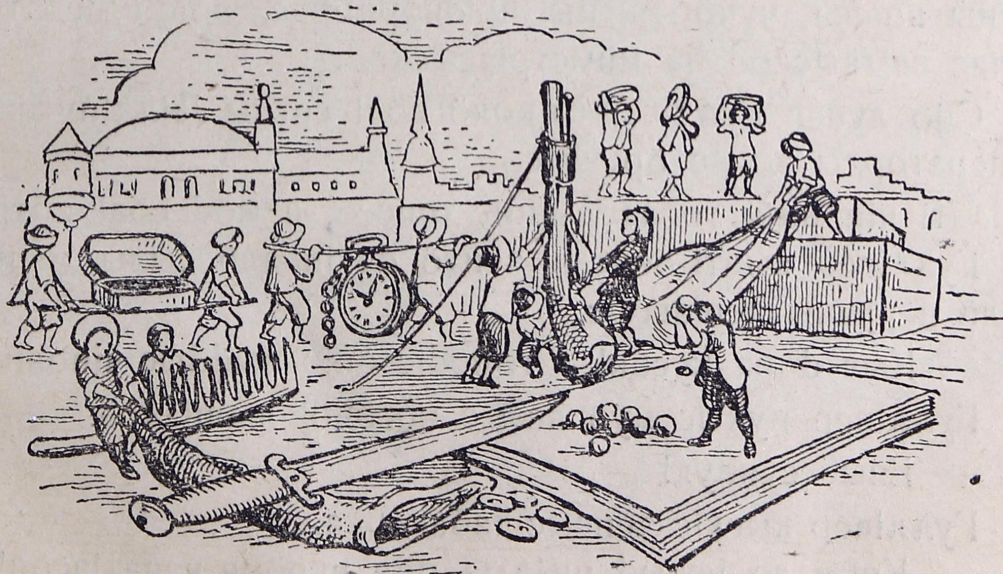
„ 1. Ыжыд Морт-Гөра камзол вескыд зепсыс ми аzzим ыжыд кусок кыз дөра; аслас ыжда сертыс сijö вермас лоны ковjорөн параднөj залын Бельфаборак дворецын.

2. Шужга зепсыс ми аzzим вевта зев ыжыд езыс сундук. Сундук пыщкас—гырыс виж стружкijас. Тажö стружкijа дуксыс мижанөс кыкнаннымөс дыр несjөдлiс.

3. Жiлетка вескыд зепсыс — кымынкө со шылыд жежыд пөвjас, ставыс öтыждаөс, вурөма најөс öтлаө кыз гезjасөн. Медвоzza дөска вывсыс ми аzzим кык рада сөд пасjас. Ми чаjтам, тажö—шыпасjас мижанлы төдтөм гижөдыс. Быд шыпас мижан кiпидөс ыжта.

4. Жiлетка шужга зепсыс ми аzzим мыjkө дворцөвөj сад решетка кофөс. Тажö решетка jос палычjаснас Морт-Гөра сыналө jурсiсө (кык палыч оз сурсы: вiтөдыс да дасөдыс).

5. Гач вескыд зепсыс мижанлы сурi төдтөм машина, вөчөма көртыс да пуыс.



6. Гач шуҗга зептас ем зев ыжыд пурт, сiҗö кык мындаһн лоö ыжыджык медыжыд лiлiлiпутыс.

7. Таыс кынзи ми аззiм Морт-Гöра ордыс ыжыд гöгрöс куд. Öтарсаһныс кудjыс езыс, а мöдарсаһныс ji. Морт-Гöра зепjасын зев жар, но тajö jыс оз сыв. Ji пырыс тыдалö даскык гырыс сöд пас да кык шы. Куд пыщкас пукалö кущöмкö ыжыд пемöс, сiҗö дугдывтöг коцкöдчö лiбö пiнjаснас, лiбö бöжнас.

Татчö стöча гiжöма став ембурсö, мыj вöли аззöма Морт-Гöраöс шобигөн. Шобсигөн сiҗö ассö кутiс вежливöја да почтiтельнöја“.

Опiс улö кырымасiсны чiновникjас:

Клефрин Фрелок,

Марси Фрелок.

9

Мöд лун асывнас Гулливер керка возö стрöжөн сувталiсны воjска, чукöртчiсны пiдворнöjjас, воiс iмператор аслас сөвiтаыскöд да министрjасыскöд.

Сiҗö лунас Гулливерлы колö вöли сетны Лiлiлiпутiјаса iмператорлы ассыс öружjесö.

Öтi чiновник гораа лыддiс опiссö, а мöд вöли котралö Гулливер вывтi зептыс зептö да iндалö сылы, мыjјас колö перjыны зепjассыс.

— Кыз дöра кусöк!— горöдiс опiс лыддыс чiновник.

Гулливер пунктiс муö ассыс носöвöј чышjансö.

— Езыс сундук!

Гулливер кыскiс зепсыс табакерка.

— Куjим со жежыд шылыд пöv вурöма канатjасөн!



Гулливер пуктіс табакеркакөд орччөн ассыс записнөй кнїжкасө.

— Куз предмет сад решетка код!

Гулливер кыскіс сынан.

— Көртыс да пуыс вөчөм машина, зев ыжыд пурт, езыс да жі куд!

Гулливер кыскіс пістолет, перечіннөй пурт да часі.

Імператор медвојдөр відлаліс пурт і щөктіс Гулливерлы петкөдлыны, кызі лыјоны пістолетыс.

Пістолетсө вөлі зарадітөма, Гулливер бостіс сіјөс да лыјіс сынөдө.

Кыліс Лыліпутіјаын нөтчыд кывлытөм зөркнїтөм. Кујім сурс салдат садтөг усїны, кык міністр чуғ ез кувны повзөмнысла, а імператор келдөдіс, тупкіс чужөмсө кіјаснас і дыр ез лыст востыны сінјассө.

Кор щыныс разалі да ставыс бөр сажкалісны, імператор щөктіс кыскыны арсеналө пуртсө да пістолетсө.

Мукөд торсө Гулливерлы сетісны бөр.

10

Ҷон вожын Гулливер оліс пленын.

Квајт морт, медыжыд учонөјјасыс, быд лун волісны замөкө велөдны сіјөс лыліпутјас кывјө.

Кујім вежон мысті сіјө пондіс бура гөгөрвоны, мыј сорнїтөны сы гөгөрын, а төлыс кык мысті і ачыс велаліс сорнїтны Лыліпутіјаса олысјаскөд.

Медвозға урокјас вылын-жө Гулливер велөдчіс шуны өті сорнїкуза, коді сылы медса јона вөлі колө: „Ваше велічество, ме кевмыса теныд, лез менө вөла вылө“.



Быд лун пізос вылас сувтөмөн шуалис сійө тајө кыв-
жассө императорлы, но император вочавізліс пыр өтітор:
— Љумоз кельмін пессо десмар лон емпозо!

Тајө лоө: „Ме ог вермы лезны тенө вөла вылө, кыт-
чөз те он сет присага менам имперіјалы да меным“.

Гульвер даc вөлі сетны присага сійө сдукас-жө, но
император нүжөдө вөлі присага сетөмсө луныс-лунө.

Нөжжөнїкөн лїлїпутјас велалїсны Гульвер дїнө да
ез кутны сыыс повны.

Частө рытјасын сїјө вөлі водас муө аслас замок воғө
да лезас вїт лї квајт мортөс јөктыны кїпыдөс вылас. Че-
лад волывлісны Мїлдендоыс зебсасөмөн вөрсны сы јурсі
пыщкын. Весїг вөвјас Лїлїпутїјаын ез кутны чепсавны
да сувтны бөр кок јыланыс, кор вөлі аззасны Гульверөс.

Император нарошнө щөктїс частөжык вөчавлыны вөлөн
велөдчөмјас важ замок воғын, медым аслас гвардїјаыс-
лыс вөвјассө велөдны ловја гөраыс не повны.

Асывјасын став вөвјассө полковөј да императорскөј
коңушнајасыс нуөдлісны Гульвер кокјас дїнтї.

Кавалерїстјас заставлајтлісны ассыныс вөвјаснысө чеч-

чавны сы кі вомён, а өтi удалөј кавалерiст чеччыштіс
өтчүд весiг чептөн дорөм кок вомёныс.

Гуллівер пыр-на пукаліс чеп жылын. Гажтөмысла сiјө
бостчiс уж бердө да ачыс вөчiс аслыс пызан, улөсјас да
крөват.

Та вылө сылы вајiсны сурс гөгөр медгырыс пујассө
iмператорскөј вөрјасыс.

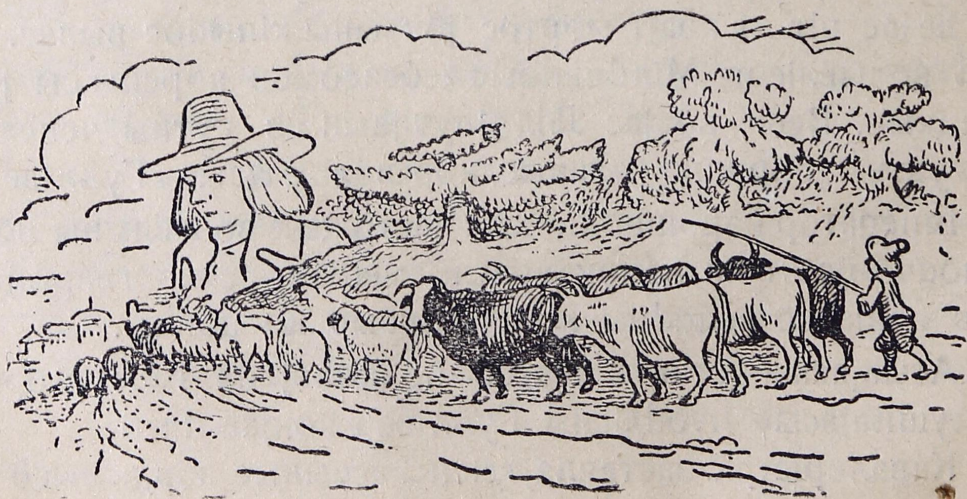
А волпассө Гулліверлы вөчiсны медса бур сетчөс
мастерјасыс. Најө вајiсны замокө квајтсо волпас, лiллі-
пут волпасјас гырсаөс. Вурiсны өтлаө со ветымын мат-
рацөн i вөчiсны нол гырыс матрац Гуллівер туша кузта.
Најөс пунктiсны вевсөн өтi мөд вылас, но век-жө-на Гул-
ливерыдлы вөлі чорыд узлыны.

Тази-жө вөчiсны сылы ешкын да прөстынајас.

Ешкыныс артмiс вөснiд i ез ло зев шоныд. Но
Гулліверыд вөлі мор'ак да прөстудаыс ез пов.

Өбөдсө Гулліверлы пуiсны-пөжалiсны вiт со пөвар,
кодјасөс овмөдiсны палаткаө замокыскөд орчөн.

Татчө быдлун југдiгөн вајөдлісны зонь стада скөт —





квайт өш да Һеламын меж. Телегаяс вылын кыска-
лисны һаң да вина.

Кујимсо портнөј вурисны Гулліверлы сетчөс нога пас-
көм—костум.

Медым мерка бостны, портнөјјас щөктисны Гулли-
верлы сувтны пізөс вылас да сувтөдісны мышкас куз
пос.

Сіјө пос кузаыс главнөј портнөјыс кајис Гуллівер
сылі вестөзыс да лезіс сесаң, балабөжсаңыс жождөз, гез,
гез помас вөлі көрталөма груз. Тајө гез кузтаыс колө
вөлі вурны камзол. Сосјассө да коссө Гуллівер мерај-
тіс ачыс.

Костум артміс бур, но вөлі лөскутјасыс вурөм еш-
кын код, вурисны уна сурс маҗеріје помаыс-да.

Гуллівер вылын вөлі ставыс выль. Оз тырмы вөлі
сөмын шлапа. Но тани сылы отсалис өті случај.

Өтчид імператор дворө воіс гонец да висталис, мыј
Һеылын сіјө местасаңыс, кытыс азрөма вөлі Морт-Гөраөс,

пастукјас аҗҗомаос кущомкө зев ыжыд сөд туша, шө-
рас-пө сылөн гөгрөс гөрб, а дорјасыс паскыдөс да плав-
көсөс.

Первојсө сетчөс олысјас дүмајтисны, мыј тајө кущом-
кө морскөј животнөј. Но сы сертї, мыј гөрбуныд кујлө
зік вөрзөдчытөг, нинөм оз сој і оз лолав, секи најө гө-
гөрвоисны, мыј тајө, тыдалө, мыјкө Морт-Гөралөн. Им-
ператорскөј велїчество-кө-пө щөктас, сїјөс позө вајны
Мїлдендоө, вїт вөв сөмын і ковмас.

Император сөгласїтчїс, і кымынкө лун мыстї пастук-
јас вајисны Гулліверлы сылыс важ сөд шлапасө, кодї
вошлі сылөн көнкө берег дорас.

Вајигас сїјө јона-код щыксөма,—вајысјасыс вөчөмаос
шлапа дорас кык роз да кыскөмаос сїјөс куз гезја-
сөн.

Но век-жө тајө вөлі шлапа, і Гуллівер сујїс сїјөс
јурас.

11

Медым угодїтны імператорлы да регыджык петны
вөла вылө, Гуллівер вөчїс вөвлытөм теш.

Сїјө щөктїс вајны сылы вөрыс кымынкө кызжык да
гырысжык пујас.

Мөд лунас сїзім кыскасыс вајисны сылы керјас сїзім
телегаөн.

Быд телега кыскїсны көкјамыс вөв. Керјасыс кыз-
танас вөліны вөснїдік бед кызаос.

Гуллівер бөрјїс өкмыс өтыжда бед да тувјавліс најөс
муө, вескыд нольпельөсаногөн.

Тајө бедјас вылас сїјө зельыда-зельыда, барабанөс
моз, зевтїс ассыс носөвөј чышјансө.

Артміс вескыд, шылыд плөшщадка.

Плошцадка гөгөрыс Гулливер сувтөдiс перiлөяс да вөзjиc императорлы вөчны таjö плошцадка вылас военнөj согтазанiе.

Императорлы cijö зев сөлөм вылас воic.

Cijö щөктic, медем кыз ноль медбур кавалерист став оруженаныс мунасны важ замок дорө, i ачыс муниc вiзөдны најö согтазанiе вылө.

Гулливер өтi-мөд бөрсa лепталic став кавалеристjассө вөвяснаныс да сувтөдлiс најөc плошцадка вылө.

Трубајас трубiтiсны. Кавалеристјас јукicсны кык отрадө да заводiтiсны военнөj дејствијејас. Најö лыјлисны мөда-мөднысө щөщыд пома нөвјасөн, суцкалисны прөтивникөс щөщыд пома шыјасөн, бөрынтчыласны, бара ускөдчыласны.

Императорлы тајö сещөма сөлөмвылас воic, мыј cijö быдлун кутic вөчны военнөj согтазанiејассө.

Өтчыд cijö весиг ачыс командуйтic военнөj атакаөн Гулливер носөвөj чышјан вылын.

Гулливер секи кутic кiпыдөс вылас креслө, көни вөли пукалө императрица. Тасаң сылы вөли буржыка тыдалө, мыј вөчсө чышјан вылын.

Ставыс муно вөли бура. Сөмын өтчыд, дасвитөд мановр дырјi, өтi офицерлөн вөлыс роғөдiс кок гыжнас чышјансө, крукаciс да ускөдiс вывгыс седоксө.

Гулливер тупкic роғсө шујга кинас чышјангыс, а вескыд кинас нөжјөнiк лезалис муө став кавалеристсө мөда-мөд бөрсaыс.

Сы бөрын cijö бура дөмиc чышјансө, но, чышјаныс ез-нин вөв јон-da, воғө сесса ез-нин лыст вөчавны сы вылын военнөj ворсөмјас.

Імператор ез кол ужјѳзаѳн Гульвер воѳын. Сіјѳ ас-
саныс рѳшітѳс гажѳдыштны Куинбус Флестрѳнѳс інтерес-
нѳј зрѳлѳщѳѳн.

Ѳтчыѳ рытгорув Гульвер вѳлі пукалѳ аслас замок
порог вылын.

ѳруг воротајас Мілдендолѳн воѳѳисны, і сетыс петѳс
ѳон појезд: воѳвылас вѳв вылын імператор, сы бѳрыс—
міністрјас, прѳдворнѳјјас да гварѳѳејас.

Ставныс најѳ мѳѳѳѳѳсны туј куѳа, кодѳ локтѳ вѳлі
замок дѳнѳ.

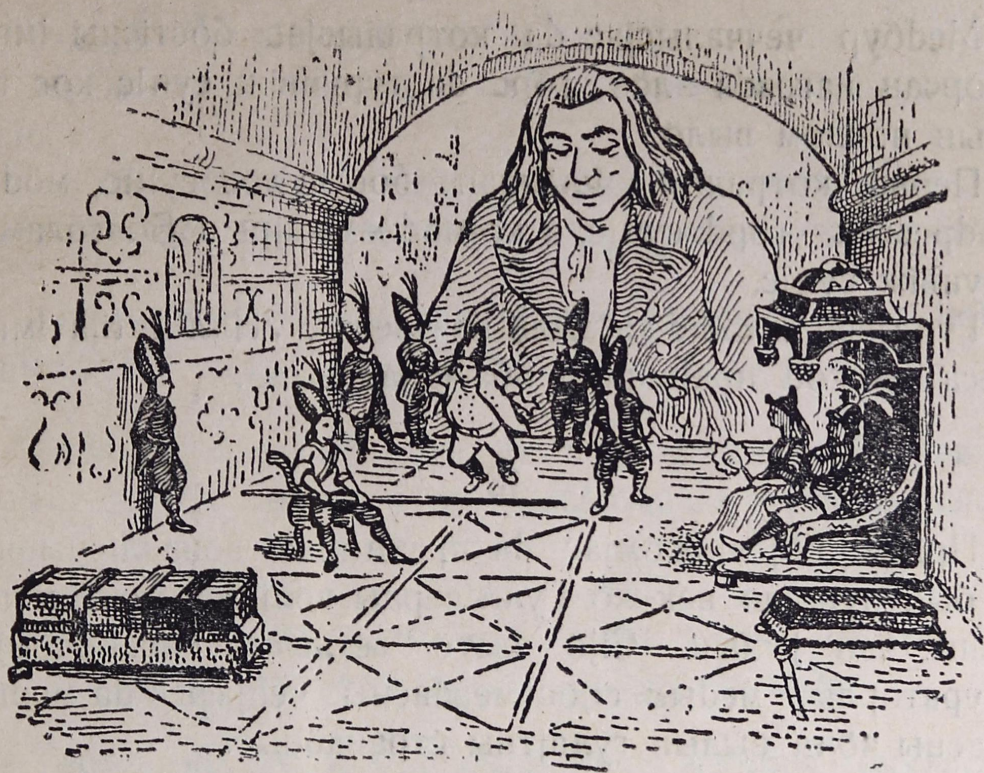
Лыльпугѳјаын вѳлі сѳщѳм обычај. Кор куѳѳмкѳ мѳ-
ністр кулѳ лѳбѳ кор сіјѳс вѳштѳны уж вылыс, вѳт лѳ
квајт лыльпуг шыѳѳѳѳны імператор дѳнѳ, меѳым раз-
рѳшітас сіјѳ налы гажѳдыштны сіјѳс канат вылын јѳк-
тѳмѳн. дворецын, главнѳј залас, нужѳѳдасны кыз-мыј
поѳѳ зѳлыда да вылѳжык канат, сіјѳ вурсан суѳісыс не
кызжык. Сы бѳрын заводѳтѳѳ јѳктѳм, чѳччалѳм, ворсѳм.

Кодѳ чѳччыштлас гѳз вылын меѳѳа вылѳ да нѳтчы-
дыс оз ус, сіјѳс пуктѳны кувсѳм лѳбѳ вѳштѳм мѳністр
местаѳ.

Мукѳѳ дырјыс імператор щѳктас ассыс став мѳністр-
јассѳ да прѳдворнѳјјассѳ јѳктыны канат вылын выл мѳ-
ністрјаскѳѳ щѳщ—таѳі сіјѳ тѳѳмалѳ странаѳн вѳскѳѳлыс
јѳзыслыс пѳлклунсѳ.

Вѳсталѳны, мыј таѳѳм ворсѳјас дырјѳ унаыс овлѳны
нѳсчастнѳј случајјас. Мѳністрјас да выл мѳністрјас услыв-
лѳны канат вывсаѳ увлаѳ јурѳн да чѳглѳны сыліѳрнысѳ.

Тајѳ разын імператор шуѳс вѳчны канат вылын јѳк-
тѳмсѳ не дворецын, а ывла вылын, Гульвер замок во-



зын. Сіјö көсјіс шензөдны Морт-Гөрабс аслас міністр-
јас пельклунөн.

Медбур чеччалысөн лоі государственнөј казначеј Флім-
нап. Сіјö чеччыштлис став придворнөјјассыс вылөжык,
јуржын мындаөн вылөжык.

Весіг государственнөј секретар Релдрессель, коді пас-
кыда нмалө вөлі Лыльпутьіаын патурлікасны да чеччав-
ны кужөмнас, ез вермы сіјөс панјыны.

Сесса імператорлы сетісны куз бед.

Сіјö бостіс бедсө өті помөдыс да пондіс терыба леп-
тавны да лезлыны.

Міністрјас лөсөдчісны состазаніје вылө,—тајö вөлі
канат вылын јөктөм дорыс сөкыджык. Колө вөлі удітны
чеччыштны бед вомөныс, кор сіјö леччас увлаң, да ко-
төртны нол кокөн бед увтыс, кор сіјö бөр кајас вывлаң.

Медбур чечалысјас да котралысјас бостісны імператорсан награда—лөз, гөрү да турунвиж суніс кос гө-гөрын новлөм вылө.

Первој котралыс—Флімнап—бостіс лөз суніс, мөд—Релдрессель—гөрү суніс, а којмөд—Скајреш Болголам—турунвиж суніс.

Гулливер вічөдіс та вылө да шензіс Љиллипутіја імперіјаса тешкод прідворнөј обычајјас вылө.

13

Прідворнөј ворсөмјас да празнікјас вөчавлісны чут не быд лун, но век-жө Гулливерлы вөлі зев гажтөм пукавны чеп јылын. Сіјө частө сетлывліс шыөдчөмјас імператорлы, медем сіјөс мездасны чепјасыс да медем лөзасны вөла вылын гулајтны странаөдыс.

Медбөрти, імператорыд пыдді пунктіс Гулливерлыс корөмсө.

Гуса сөветын лыддісны став шыөдчөмјассө сылыс да шуісны лөзны сіјөс вөла вылө, сетас-кө сіјө клатва—овны став сіјө правлөјас серті, кущөмјасөс лоө індөма.

Сөмын адмірал Скајреш Болголам, Гулливерлөн медеа ыжыд врагыс, воzza мозыс сулаліс сы вылын, мыј Куінбус Флестрінөс колө не вөла вылө лөзны, а казнитны.

Но сы вөсна, мыј сіјө кадас Љиллипутіја лөсөдчө вөлі војнаөн, некод ез сөгласітчы Болголамкөд. Быдөн надејт-чісны, мыј Морт Гөраыд дојјас Мілдендоөс, ускөдчасны-кө кар вылө врајјас.

Імператор щөктіс аслас гіжысјасыслы гіжны гырыс шыпасјасөн ыжыд бумага вылө тащөм пріказ:

Ме, Голбасто Момарен Евлем Гердајло Шефін Моллі Олли Гој,

ыжыд Ыллыпутијалон император,
медыжыд, медвежора, медјон став царјас пыщкыс мѝ-
рын,

ас нѝмсаң щокта лезны Морт-Гораос чеп јылыс, кѝс-
јысас-кѝ сѝјѝ вѝчны ставсѝ, мыј мѝ сылы щоктам, а іменнѝ:

Ќти-кѝ, мед Морт-Гора оз мун Ыллыпутијаыс мѝјансаң
щоктытѝг.

Мѝд-кѝ, мед сѝјѝ оз лыст пырны столицаѝ лунын нѝ
војын сетчѝз, кытчѝз став олысјасыс оз зебсыны асланыс
керкајасѝ.

Кѝмѝд-кѝ, сылы позѝ гулајтны сѝмын паскыд тујјас
вывтѝ, оз поз талавны вѝрјас, лугјас да мујас.

Нѝолѝд-кѝ, гулајтигас сылы колѝ вѝрѝдны кокулас, ме-
дым оз талассыны јѝз да вѝвјас.

Вѝтѝд-кѝ, сылы оз поз бостны кѝас да сујавны зепја-
сас лѝллыпутијаса олысјасѝс, оз-кѝ ло насаң ассаңныс
сѝглас.

Квајтѝд-кѝ, сылы ковмас новлѝдлыны императорлыс
гонецјасѝс местаыс местаѝ, ковмас-кѝ императорскѝј вели-
честволы мѝдѝдны кытчѝкѝ спешнѝј јуѝр лѝбѝ приказ.

Сѝзімѝд-кѝ, сылы ковмас лоны мѝјан сојузникѝн, заво-
дѝтчас-кѝ војна Блефуску дѝкѝд, і медвојдѝр сылы ков-
мас жугѝдны неприяательлыс флотсѝ, кодѝ грѝзітѝ мѝјан
берегјаслы.

Кѝкјамысѝд-кѝ, Морт-Горалы колѝ прѝст кадѝ ужав-
ны мѝјан стрѝјбајас вылын, лептавны мед сѝкыд ізјассѝ.

Окмысөд-кө, ми щөктам сылы мерајтны восковјасөн став імперіјанымөс мијанлыс вомөнног і кузаланог да артавны восков лыдсө.

*Голбасто Момарен Евлем Гердајло Шефін
Молм Олми Гој.*

Бельфаборак дворец.

Мијан царствуйтөмлөн 91-өд төлыс.

Тајө приказсө вајс замоко адмірал Скајреш Болголам ачыс.

Сіјө щөктіс Гулливерлы пукгыны му вылө да кутчысны шујга кінас вескыд кокас, а кык чуң вескыд кісыс пуктыны плеш дінас да вескыд пель выліас. Тазі Ыльліпуті-јаын сетөны клатва.

Адмірал гораа лыддіс імператорлыс приказ, сесса щөктіс Гулливерлы шуавны кывјыс кывјө тащөм клатва:

— Ме, Морт-Гөра, көсјыса імператорскөј велічестволы, Голбасто Момарен Евлем Гердајло Шефін Молм



Олы Гоҗлы, лыллпугѣјаса могушественнөј госуҗарлы, ісполнѣтны сылыс прѣказсө да дорҗыны ыжыд Лыллпугѣјас враҗјасыс му вылын і ва вылын!

Та бөрын кузнечјас перјисны Гуллівер вылыс чепјассө, а Скајреш Болголам поздравѣтис сѣјс да муніс Мілдендө.

14

Мыјөн Гуллівер лоі вөла вылын, сѣјс коріс імператорлыс разрешеніе вѣддлыны карсө да воыны дворецө. Уна төлыс вѣддс сѣјс столѣца вылө ылысан, кор пукаліс чеп јылын аслас порог дінын, көт сѣјс і вөлі сөмын ветымын восков сајын важ замоксан.

Разрешеніесө вөлі сетөма.

Гуллівер пөрчс вивсыс камзолсө, меҗым пөлајаснас оз ну карса керкајаслыс вевтјассө да трубајассө, і жілетка кежыс мөдөдчс Мілдендө.

Кык час воҗыв сы локтөҗ даскык јуөрвѣысјас (глашатај) кыщовтисны став карсө. Квајтөн трубітисны трубајасөн, а квајтөн горзисны:

— Мілдендоса олысјас! Пырөј керкајасаныд!

— Куінбус Флестрін, Морт-Гөра, локтө карө!

— Керкајасаныд пырөј, Мілдендоса олысјас!

Быд пелөсө клеітисны јуөрјас, кытчө гіжөма вөлі сѣјс-жө, мыј горзисны і јуөрвѣысјасыс.

Kodі ез кывлы, сѣјс лыддс. Kodі ез лыдды, сѣјс кывлс.

Став Мілдендө столѣца гөгөрыс вөлі кыщовтөдөма важ стенајасөн. Стенајасыс вөліны сещөм кызөс да пас-

кыдөг, мыј на вывті вөла пырыс верміс мунны пара
вөлө додалом карета лиллпутјаслөн.

Пелөсјасас вөлі кыпөдчөны јос јыла башнајас.

Гуллівер восковтіс рытиввывса ыжыд ворота вомөн
да зев віччысөмөн дорышком мөдөдчіс главнөј уліча-
јасті.



Переулокјасө да посні улічајасө сіјө ез і пробујтлы
пыравны. Најө вөліны сещөм векнідөг, мыј Гулліверлөн
кокыс сібдіс ескө керкајас костас.

Став керкајасыс Милдендоын вөліны кујім судтаөс.
Корсурө Гуллівер лажітчыліс да візөдывліс вы-
лыс судта өшіңјасас.

Өті өшіңыс сіјө азгіс жежыд колпака пөварөс. Сіјө



терыба куштö вöли гаг-лы, гут-лы. Буржыка виçöдлöм бö-
рын Гулливер гөгөрвоис, мыј сiјö вöлöма курöг.

Мöд öшiн дорын пукалö вöли вургыс нывбаба, пiçöс
вылас кутö вурсансö. Сы вöрас сертi Гулливер гөгөр-
воис, мыј сiјö јем пысö пысалö сунис. Но јемсö да сунис-
сö оз поз вöли аззыны, сещöм најö iчöтiкöс да вöснi-
дiкöс.

Школаын челафјас пукалöны вöли скамјас вылын
да гiжöны. Најö гiжöны вöли не мiјан ног—шужавывсаң
вескыдвылö, не арабјас ног—вескыдывывсаң шужавылö,
не кiтајецјас ног—вывсаң увлаңö, а лiлiпутјас ногөн
—кöсöја, пельöссаң пельöсö.

Гулливер вöчiс нöшта восков кујим⁷кымын i воис iм-
ператор дворец дорö.

дворецыс, кыкпöвса стенаөн кыщалöмөн, сулалö
вöли самöј Мiлдендо шöрас.

Первој стена вомоныс Гулливер восковтис, а мод вомоныс ез вермы. Тајо стенасо мичмодома воли резбаа жужыд башнајасон.

Гулливер повзис најос жугодомыс.

Сіјо сувтис кык стена костас і кутис думајтны, мыј сылы вочны. дворецын сіјос віччысо імператор, а сіјо оз вермы сетчо локнысо.

Мыј-жө вочны?

Гулливер бергөдчыліс аслас замөкө, бөгтис кык табуретка да бара муніс дворец дінө.

Воіс ортсыладор стена бердас-да, сіјо сувтөдіс өті табуреткасо улыча шөрас, сөгса ачыс сувтис сы вылө кыкнан кокнас.



Мөд табуреткасö лептис керка вевтјас вывти і виччы-сөмөн лезис пыщкөс стена сајас, вескыда дворец дінса паркас.

Сы бөрын сійö кокнідіка восковтис кыкнан стена во-мөныс—табуретсаң табурет вылө, ез жугөд ніөті башна.

Тазі табуретјассö пыр воғө да воғө вешталөмөн, Гул-лівер воіс імператор жырјасөз.

Імператор сек нуөдө вөлі аслас министрјасыскөд воен-нөј сөвет. Гулливерөс аззис-да, щөктис востыны өшінјас-сө паскыджыка.

Пырны сөветујтчан залө Гулливер, ферт, ез вермы. Сійö водис өшін воғас да пунктис пельсө өшін бердас.

Министрјас секи вөлі төлкујтөны, кор выгөднөжык за-водітны војна Блефуску імперіјакөд.

Адмірал Скајреш Болголам чеччис аслас креслөсыс да висталис, мыј неприяательскөј флот сулалө рејд вылын да, тыдалө, виччысө сөмын нылыд төв, медем ускөдчыны Лыллипутіја вылө.

Секи Гулливер ез вермы терпітны да торкіс Болго-ламөс. Сійö јуалис імператорлыс да министрјаслыс, мыј понда најө лөсөдчөны војујтны.

Імператорсаң разрешеніје сетөм бөрын, государствен-нөј секретар Релдрессел вочавізіс Гулливер јуалөм вылө. Фелөыс вөлі тазі:

Го во сајын өніја імператорлөн федыс, секи нөшта сійö вөлі наследнөј принцөн-на, завтрак сајын жугөдіс ку-рөг колк щөщыд помсаңыс і кышнас вундіс ассыс чунсө.

Сек імператорлөн батыс, өніја імператорлөн прафедыс, лезис указ, көні запретітөма вөлі, казнитны грөзітөмөн, жугөддыны пуөм колкјас щөщыд помсаңыс.

Сексаң став олысыс Лыллипутіјаын јуксіс кык лагер вылө—щөщыдпомајас вылө да јоспомајас вылө.



Щощыдпомајас ез кӱсјыны подчїнітчыны імператорскӱ указлы да пышјїсны море сажӱ, Блефускуӱ, орчча імперїаӱ.

Лылыпутїјаса імператор требужтїс, медем блефускуса імператор казнїтїс пышјыс щощыдпомајасӱс.

Но блефускуса імператор, казнїтӱм пыддї, најӱс бостїс ас ордас служба вылӱ.

Сїјӱ кадсаньс Лылыпутїја да Блефуску костын муно помтӱм војна.

— І вот мїјан могушщественнӱј імператор Голбасто Момарен Евлем Гердајло Шефїн Моллї Оллї Гој корӱтенсыд, Морт-Гӱра, отсӱг да сојуз,—тазі помалїс ассыс вїсталӱмсӱ секретар Релдрессел.

Гульївер ез вермы гӱгӱрвоны, кызі сїјӱ позӱ војујтны сојӱм колк вӱсна, но сїјӱ-ӱд муртса-на сетїс клатва і гӱтов вӱлї сїјӱс ӱлӱмӱ пӱртны.

Блефуску-вөлі ді, торјалөма Ыльипутіјаыс бура паскыд пролівөн.

Гульвер ез-на азыв Блефуску дісө. Војеннөј сөвет помасөм бөрын сіјө леччіс берег дорө, зөбсіс мылк сајө, кыскіс гуса зөпсыс подзорнөј трубасө да кутіс віқодны непріјательлыс флотсө.

Блефускуса јөзлөн вөлі стөч ветымын војеннөј корабль, а мукөдыс төргөвөј корабльяс.

Гульвер кысгөмөн муніс мылк сајыс ылөжык, медым Блефускусаң сіјөс ез казавны, сувтіс кок јылас да муніс дворецө імператор ордө.

Сені сіјө коріс, медым сылы бөр сетасны арсеналыс пуртсө да медым ваясны унжык јон гезјас і зев кыз көрт бефјас.

Час мысті кыскасысјас ваясны канатјас, кущөмөс овлөны міјан бечовкајас да чувкі кыан јем коф бефјас.

Гульвер војбыд пукаліс аслас замок возын — кыис гезјасыс канатјас да кусналіс көрт бефјасыс крукјас. Асыввоз кежлө вөлі гөтов ветымын гез і ветымын крук гез помјасас.

Гульвер бостіс пелпом вылас гезјассө да муніс берег дорө. Сіјө пөрччіс камзолсө, башмаксө, чувкісө да пыріс ваө.

Первојсө сіјө муніс келөмөн, сөсса пролів шөрас неуна варчыштіс, сөсса бара пондіс келны.

Часжынјыс регыджыкөн Гульвер воіс блефускуса олысјас флот дінөз.

— Плавајтыс ді! Плавајтыс ді! — горөдісны матросјас,



кор азгісны ваыс паскыд пельпомјассө да јурсө Гулливерлыс.

Гулливер чургөдіс наланө кісө, матросјас сартөгныс, кутісны чеччавны кораблјас вылыс мореө. Ыагушајас моз најө шлюпкысаны ваө да варчөһны асланыс береглян.

Гулливер бостіс пельпом вывсыс гезјассө, крукавліс став бојевөј корабль нырјасөдыс крукјасөн, а гезјаслыс мөд помјассө көртавліс өтї гөрөдө. Сөмын сек блефускуса олысјас казалисны, мыј Гулливер лөгөдчө нуны налыс флотсө.

Комын сурс салдат өтпырјө зевтісны ассыныс лук теҗивајаснысө да лезісны Гулливерө комын сурс һөв.

Кыксо һөвјыс унжык сащіс сылы чужөмас.

Омөль ескө лоі Гулливерлы, ез-кө сылөн вөв гуса зептас өчкіыс. Сіјө өдјөнжык өчкіасіс,— өчкіыс візіс сылыс сіңјассө һөвјасыс.

Һөвјасыс зушласісны өчки стеклөас, сушкасісны сылы чужөмбанас, плешас, щөкаас. Но Гулливерлы некор вөлі

сы былө віждны. Сіјө мыј вынғыс тракјіс гезјассө, пык-гіс кокјаснас ва пыдөсас, а блефуска корабљас век оз вөрзыны местаыс.

Медбөрын Гуллівер гөгөрвоіс. Сіјө перјіс зепсыс пурт да вундаліс јакөр канатјассө, кодјас кутөны вөлі корабљ-јассө места вылас.

• Кор вундөма лоі медбөрја канатсө, корабљас пондісны качајтчыны ва вылын да ставныс, кызі өті, мөдісны Гуллівер бөрса Лылліпутіја береглаң.

Пыр возө муніс Гуллівер і сы бөрса мунісны блефуска корабљас да блефускулөн славаыс.

16

Лылліпутіјаса імператор і став двoryс сылөн сулалісны берег дорын і віждісны сетчанө, кытчө муніс Гуллівер.

друг најө ылысаң-на азгісны корабљас, кодјас локтісны Лылліпутіјалаң паскыд төлыс жынјөн. Ассө Гулліверөс оз вөлі азгыны, сіјө пелөзыс вөлі ваын.

Лылліпутјас оз вөлі віччысны неприятелскөј флотлыс локтөмсө.

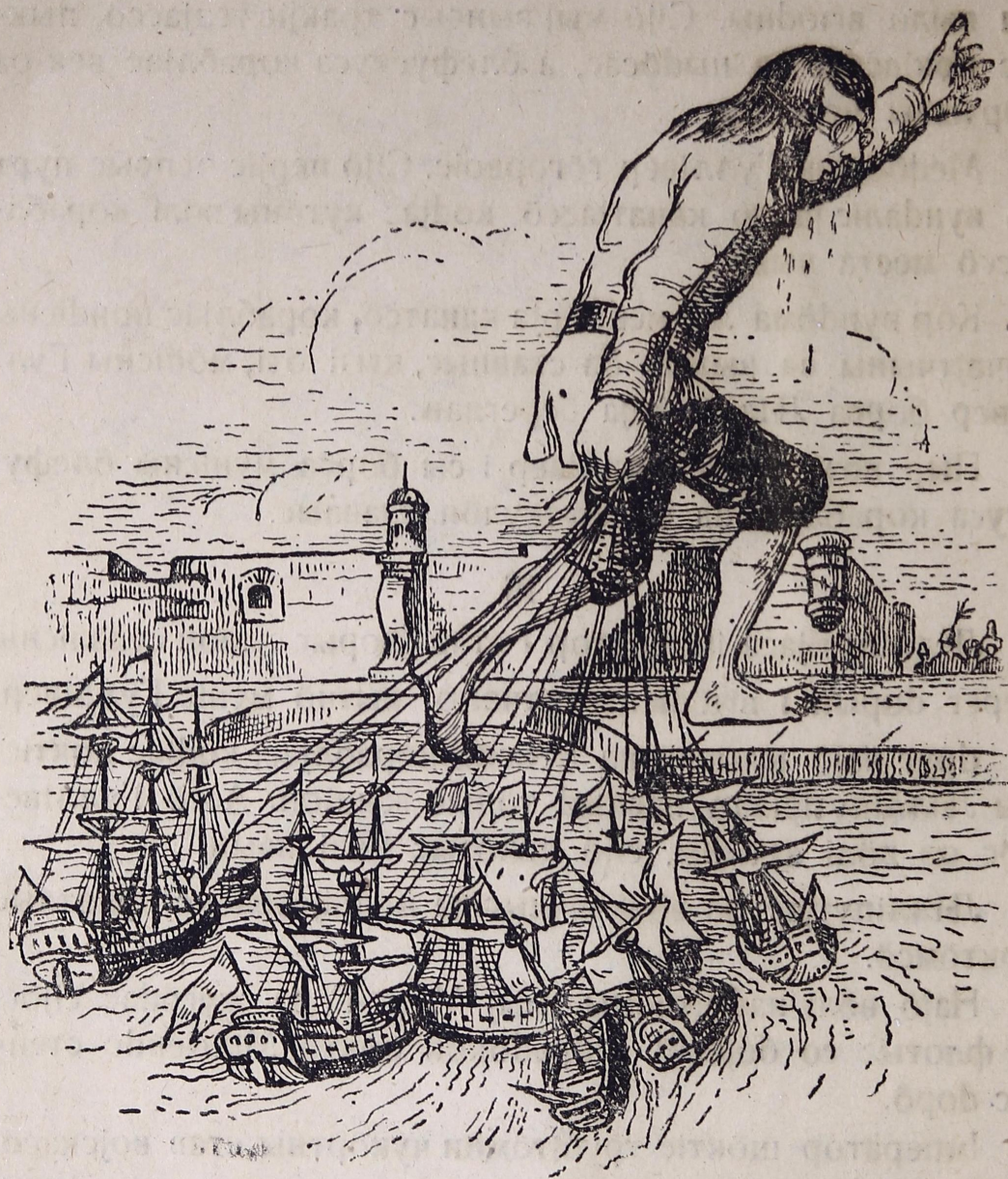
Најө вөлі надејтчөны, мыј Морт-Гөра жугөдас сіјөс. А флотыс со боевөј пөрадокөн локтө Милдендо стен-јас дорө.

Імператор щөктіс трубітөмөн чукөртны став војскасө.

Гуллівер ылысаң-на кыліс трубајаслыс шыалөмсө. Секі сіјө лептіс былөжык гез помјассө, кодјасөс кутө вөлі кіас, і гораа горөдіс:

— Мед олас лылліпутіјаса могушщественнөј імператор!

— Мед олас Куінбус Флестрін!— вочавігісны сылы берегаң.



Мыжон Гуллівер петіс берөгө, імператор щөктіс наградітны сіјөс став кујімнан суніснас — лөзөн, гөрдөн і турунвіжөн — і сетіс сылы „нардак“ тітул — медвылыс тітулыс став імперіјаас.

Тажө вөлі кывлытөм награда. Прідворнөјјас ускөдчісны поздравляјтны Гулліверөс.

Сөмын адмірал Скајреш Болголам, кодлөн вөлі сөмын өті турунвіж суніс, вешіс бокө да ез шу Гулливерлы нідті кыв.

Гулливер копыртчыліс імператорлы да гаровтіс став сунісјассө шөр чунас. Вөнавны најөс, кызі тајө вөчлісны ллліпутіјаса міністрјас, сіјө ез вермы.

Сіјө лунас дворецын вөчісны Гулливерөс чествуйтөм куза зев ыжыд празнік. Ставныс јөктісны залјасын, а Гулливер кујліс дворас, дворец воғас да візөдіс өшіңтіыс.

17

Празнік бөрын імператор петіс Гулливер дінө да јавітіс сылы выл мілөст. Сіјө щөктіс Морт-Гөралы, Ллліпутіја імперіјаса нардаклы, мунны сіјө туйөдыс-жө Блефускуө да вајны сетыс непріјательлыс став кораблјассө і төргөвөјјасө, і черікыјанјассө.

Блефуску государство, шуіс сіјө, овліс өнөз чері кыјөм да төргуйтөм помыс. Мырддыны-кө сылыс флотсө, сылы лоө век кежлө пөкөрітчыны Ллліпутіјалы, выдајтны імператорлы став щөщыдпомајасөс да прізнајтны свјашщеннөј закон, коді шуө: „жугөд колкјас јос помсаңыс“.

Гулливер виччысөмөн вочавісіс імператорлы, мыј сіјө век рад служітны ллліпутскөј велічестваы, но мыј тајө щөктөмсө сылыс сіјө оз вермы пөртны олөмө. Сіјө ачыс дыр кыскаліс чепјас, сыпонда сіјө оз вермы пөртны рабствоө зөң народөс.

Імператор нінөм ез шу і пыріс дворецас. Гулливер гөгөрвоіс, мыј тајө кадсаңыс сіјө век кежлө воштіс государлыс мілөст. Імператорыд, коді думајтө пөкөрітны мір-



сө, оз прөстїт сещөмјасөс, кодї лыгтө сувтны сылы паныд.

І збылыс, тајө сорні бөрас Гулливерөс ез пондыны корлывны дворецө. Сїјө ветліс өтнасөн замок гөгөрыс, прїдворнөј каретајас ез кутны сувтлывны сы порог дорө.

Өтчыд пышнөј процессїа петіс Мілдендо воротаыс і вескөдчїс Гулливер оланінлаң. Сїјө вөлі блефуска посластво, кодї воїс лылыпутїјаса імператор ордө мїр лөсөдөм могыс.

Квајт посол да квајтсо морт свїта којмөд вежон-нын олөны вөлі Мілдендоын. Најө вензїсны лылыпутїјаса мїнїстрјаскөд, унаө зарні, наң да скөт должен сетны блефуска імператор көт жын флотсө, кодөс нуїс Гулливер, бөр сылы сетөмыс.

Мїр кык государство костын, медбөрті, лої лөсөдөма. Блефуску імперїјаса посластво сөгласїтчїс пөшті став условїе вылас да лөсөдчө-нын вөлі мунны гортас.

Посолјас зев шензїсны, мыј најө нїөтчыдыс ез азывны дворыс Гулливерөс, налыс флотнысө нуысөс.

Кодкө пелас вашкөдөмөн вїсталїс өті посоллы, мыј

понда скөрміс імператорыд Морт-Гөра вылө. Секі по-солјас рeшiтiсны ветлыны Гулливер ordö замoкас да корны сiјөс Блефуску дi вылө.

Налы зев окота вөли азывны матысань Морт-Гөраөс, код жылыг најө сымда кывлісны блефускуса мор'акјаслыг да лылліпутіјаса министрјаслыг.

Гулливер зев бура прімітіс јөз муса гөстјасөс, көсјы-гіс волыны на ordö, а прөщајтчігас кутыштіс став посолсө вөвјаснаныс і быдсөн кiпидөс вылас да петкөд-ліс налы Мілдендо карсө ас туша судта вылнасаңыс.

18

Рытнас, кор Гулливер лөсөдчө-һин вөли водны узны, замок өзөсас сылы һөжјөнiк таркөдчыштісны.

Гулливер восковтіс порог вомөныс да азыс өзөс во-зыс кык мортөс, пельпом выланыс најө кутөны вөли вев-та һөсілка.

Һөсілкаас, бархатнөј креслөын, пукалө вөли морт. Чу-жөмыс сылөн оз вөли тыдав сы вөсна, мыј сiјө тупкы-сөма плашщөн да шлапасө лезөма кымөс вылас.

Гулливерөс азыс да сiјө ыстіс ассыс слугајассө карө і щөктіс налы бөр волыны час мысті.

Кор слугајас мунісны, војја гөст шуіс Гулливерлы, мыј көсјө сылы вiставны зев важнөј гугатор.

Гулливер лептіс һөсілкасө муыс, зөбіс сiјөс гөстыс-көд щөщ камзол зөптас да пыріс аслас замокө.

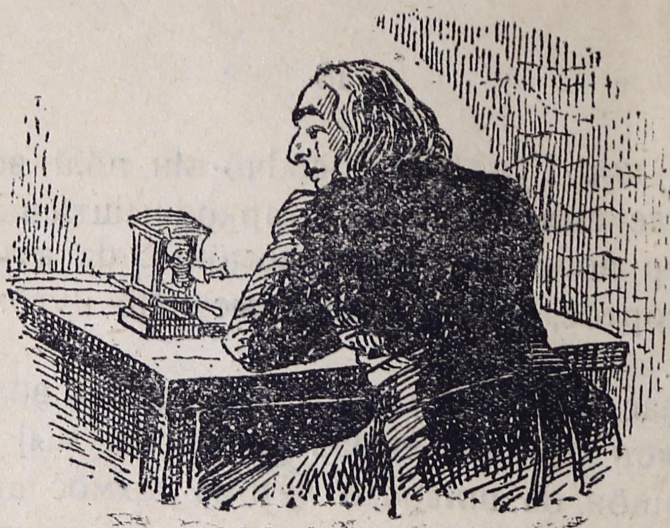
Сені сiјө топыда пөдлаліс өзөссө да пунктiс һөсілкасө пызан вылө.

Сөмын секі гөстыс востіс ассыс плашщсө да пөрт-чіс шлапасө. Гулливер возын вөли өтi прiдворнөј, кодөс сiјө неважөн-на мездіс беданыс.

Лешцö секі-на, кор Гулливер воливліс імператорскöй дворö, сїжө кыркö кывліс, мыј тајö прїдворнöјсö лыддöны гуса щöщыдпомаөн. Гулливер сувтіс сы дор да докажітіс імператорлы, мыј сы вылö клеветаөн вооны врагјас.

Öнї прїдворнöј воїс Гулливер ordö, медем ассаныс отсавны Куїнбус Флестрїнлы.

— Только-только,—шуїс сїжө,—гуса сöветын решітісны те јылыс. Адмірал вїсталїс імператорлы, мыј те



прїмїтїн ас ordad вражескöй страналыс посолјассö да петкöдлїн налы кїпыдöс вывсаңыд мїјанлыс столїцаны-мöс. Став мїністрјасыс требужтісны тенö казнїтны. Öтї-јас вöзјїсны тенсыд керкатö кыч сурс морта арміјаөн кыщö бостны да сотны; мукöдјас—вїны тенö јадөн, тенсыд паскöмтö да дөрöмтö јадөн јїжтöмөн; мукöдјас щöктöны щыгјөн вїны. Сöмын государственнöј секретар Релдрессел сöветужтіс колны тенö ловјөн, но перјыны тенсыд кыкнан сїнтö. Сїжө шуїс, мыј сїн кыскöмыд-пö вынтö тенсыд оз бырöд, сїжө-пö весїг содтас тенсыд

смеллун, коді-пö нінөм оз аңы, сіјö нінөмыс оз пов свет вылын. Медбöрын, мiјан ыжыд мiлöста государным сöгласитчiс Релдресселкöд i щöктiс аскi-жö кыскыны тенсыд сiнтö Јоса тöчитöм нөвјасөн. Верман-кö, пышјы, а меным колö пырыгтöм-пыр-жö мунны те ордыс сiзи-жö гусөн, кызи i воi татчö.

Гулливер нөжјөнiк петкöдiс гөстсö өзöс сајас, көнi сiјöс вiччiсöны-нын вöли слугајасыс, а ачыс, дыр ду-мајттöг, кутис лөсöдчыны пышјыны.

19

Кiнаулас бостiс ешкынсö-да, Гулливер петiс берег дорö. Гусöника вослалöмөн мунiс сiјö гаванö, көнi вöли сулалö јакөрјас вылын Лыллипутiјалөн флотыс. Гаванын нiдтi ловја лов ез вöv. Гулливер бөрјiс корабљјас пыщ-кыс медажыдсö, көрталiс нырас гез, пунктiс сетчö ассыс камзолсö, ешкынсö да башмаксö, сесса лептiс јакöрсö да пондiс кыскыны корабљсö ас бöрсыс мореö. Нөж-јөнiк, шы лөттöг, воiс сiјö пролив шөрöзыс, а возö мöдiс вартчыны.

Вартчiс сiјö самöј сыланö, кытыс неважөн нуiс во-јеннöј корабљјас—Блефускулан.

дi дорö воөм бöрын сiјö сувтöдiс корабљсö јакөр вы-лö, сесса пасталiс камзолсö, көмалiс башмаксö да мöдiс Блефуску столицаö.

Поснидiк башнајас зiрдалiсны тöлыс југөр улын. Став карыс-на вöли узö, i Гулливер ез көсјы садмöдны олыс-јассö. Сiјö водiс кар стена бердас, гаровтчiс ешкыннас i унмовiс.

Асывнас Гулливер таркөдчiс карса вэратаө да щөк-тiс стража начальникыслы јуөртны iмператорөс, мыј сы владенiје вылө воiс Морт-Гөра.

Стража начальник вiсталiс та јылыс государственнөј секретарлы, а сiјө— iмператорлы. Блефуска iмператор став дворнас пырыстөм-пыр-жө петiс паныд Гулливерлы.

Ворота дiнас став мужiкуловыс чеччыштiсны вөвјас вывсыныс, а iмператрiца да сылөн дамајасыс петiсны каретасыныс.

Гулливер водiс му вылө, медем чолөмавны блефуска iмператорлыс дворсө. Сiјө корiс разрешенiје вiдлавны дiсө, но нiнөм ез вiстав Лылыпутијасыс пышјөм јывыс. Iмператор да сылөн министрјасыс чајтiсны, мыј Морт-Гөра воiс на ордө гөстiтны, посолјас-өд сiјөс корiсны.

Гулливер воөм куза дворецын вөчiсны ыжыд празник. Сылы начкiсны уна госа өшјас да ыжјас, а кор бара пукгiс вој, сiјөс колiсны ывла вылө,—Блефускуын ез вөв сылы вылө подкодашщөј керкаыс.

Сiјө бара водiс карса стена бердө, лылыпутијаса лөс-кута ешкынө гаровтчөмөн.



Кујим лунөн Гулливер кыщовтис став Блефуску имперіјасө, відлаліс карјас, сиктјас, усадбајас. Быдлаын сы бөрса котралісны уна јөз, кызі і Лылыпутіјаын.

Горнітны блефускуса олысјаскөд сылы вөлі кокні, — блефускуса јөзыд төдөны вөлі лылыпут кывтө сещөмжө бура, кызі і лылыпутјас төдөны вөлі блефускуаналыс кывсө.

Ляпкыдік вөрјасті, небыдік лугјас вывті да векнідік тујјасті гулајтігас, Гулливер петіс ді мөдар дорас. Сени сіјө пуксіс із вылө да кутіс думайтны, мыј сылы өні вөчны: колччыны-ө служба вылө блефускуса імператор ордө лібө корны прөщца лылыпутіјаса імператорлыс. Воны гортө, чужан муө, сылөн надејаыс ез-нін вөв.

І друг ылыс, моресыс, сіјө азгіс кущөмкө сөдтор, лібө скала, лібө мореса ыжыд пемөслөн мышкуыс.

Гулливер пөрччіс башмаксө да чувкісө і пондіс кевны, медем вірөдлыны, мыј сіјө сещөмыс. Регыд сіјө гөгөрвоіс, мыј тајө абу скала. Скалаыд-өд оз вермы ескө локны береглян прілівкөд щөщ. Но тајө ез-жө вөв і пемөс. Серт, тајө кымыңассөм пыж.

Сөлөмыс Гулливерлөн пондіс чеччыны. Сылы сразу дум вылас усі, мыј сылөн зептас ем подзорнөј труба; сіјө вайөдіс подзорнөј трубасө сін бердас. да, тајө вөлі пыж. Тыдалө, төлөн ордөма сіјөс кущөмкө кораблыс і вайөма тајө берегјас дорө.

Гулливер котөрөн муніс Блефускуө да коріс імператорлыс сетны сылы пырыстөм-пыр-жө даскык корабль, медгырысјассө, медем вайны пыжсө берег дорас.

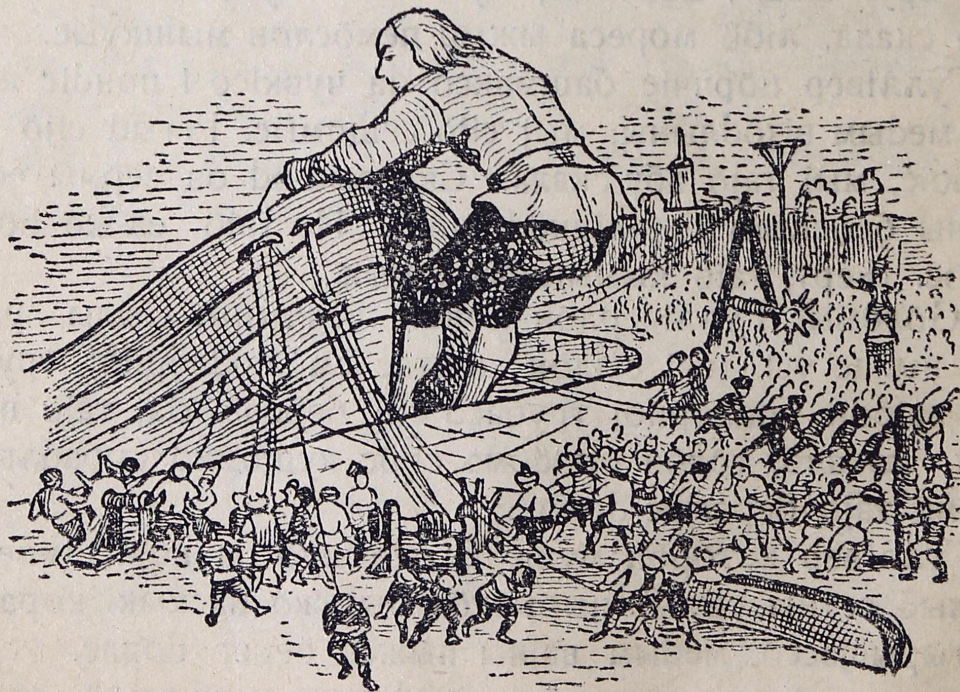
Імператорлы окота вөлі вірөдлыны пыж вылө, кодөс

аҕҕис морейыс Морт-Гөра. Сijö mödödic пыжла кораблјас-сö да щöктіс кык сурс салдатјаслы отсавны Гулліверлы лептыны сijöс берөгө.

Поснідік кораблјас воісны ыжыд пыж дінө, крукалісны сijöс крукјасөн да mödicны кыскыны бөрсыныс. А Гуллівер вартчіс бөрсаныс да jөткіс пыжсө кінас. Медбөрын пыж нырыс зурасіс берөгө. Сек кык сурс салдат öтвылыс кутчысісны пыжө көрталөм гезјасө да отсалісны Гулліверлы лептыны сijöс ваыс.

Гуллівер відлаліс пыжсө гөгөрбок. дөмны сijöс ез вөв сөкыд. Оз тырмыны вөлі сөмын пелысјас. Гуллівер ужаліс даc лун, асывсаң рытөз, сijö вөчіс пелысјас да көнөпатітіс пыж пыдөссө. Ужалігас блефускуса jөз сурсјасөн сулалісны гөгөрыс да вірөдісны, кызі Морт-Гөра дөмлө пыж-гөрасө.

Кор ставыс вөлі гөтов, Гуллівер муніс імператор ді-



нӧ,—сувтӓс сы воґын ӧтӓ пӓзӧс вылас да шуӓс, мыҗ кӧсҗӧ сӓҗӧ аскӓ-жӧ петны тужӧ, лезас-кӧ сӓҗӧс император мунны дӓ вылыс.

Сӓҗӧ важӧн-нын гажтӧмтӧ аслас семҗаыс да јортҗас-сыс да надејтӧ паныдасны море вылын кораблькӧд, кодӓ нуас сӓҗӧс ас чужан муас.

Император заводӓтлӓс ыштӧдны Гуллыверӧс колччыны сы ордӧ служба вылӧ, кӧсҗысӓс сылы быдсама награда-җас да ассыс векуса млӧст, но Гуллывер сы вылӧ оз ышты.

Императорлы лоӓ сӧгласӓтчыны.

Ферт, сылы зев окота вӧлӓ колӧдны ас ордас служ-ба вылӧ Морт-Гӧраӧс, кодӓ ӧтнас вермӓс ескӧ жугӧдны непрӓјателскӧј армӓја лӓбӧ флот. Но Гуллыверыд-кӧ колч-чӓс овны Блефускуӧ, таҗӧ кыпӧдӓс ескӧ вӧвлытӧм ыҗыд војна Лыллыпутӓҗакӧд.

Кымынкӧ лун саҗын-нын блефускуса императорлы воӓс лыллыпутӓҗаса императорсаҗ куҗ пӓсмӧ, кӧнӓ сӓҗӧ вӧлӓ требујтӧ ыстыны бӧр Мӓлдендӧд пышҗӧм Куӓнбус Флест-рӓнӧс, кӓддыс-кокӧдыс сӓҗӧс кӧрталӧмӧн.

Блефускуса мӓнӓстрҗас дыр думајтӓсны, кыҗӓ вочавӓҗ-ны таҗӧ пӓсмӧ вылас.

Медбӧрын, куҗӓм лун мӧвпалӧм бӧрын, наҗӧ гӓҗӓсны вочакыв.

Пӓсмӧас налӧн вӧлӓ гӓҗӧма, мыҗ блефускуса импера-тор чолӧмалӧ ассыс другсӧ да воксӧ, лыллыпутӓҗаса им-ператорӧс Голбастӧ Момарен Евлем Гердаҗло Шефӓн Меллӓ Оллы Гоҗӧс, но мыҗ бӧр мӧдӧдны сылы Куӓнбус Флестрӓнӧс оз вермы, мыҗ Морт-Гӧра толкӧ уфӓтӓс мун-ны зев ыҗыд корабль вылын код-тӧдӧ кытӧ. Мыҗ бле-фускуса император поздравлајтӧ ассыс муса воксӧ да ассӧ лышнӧј заботаыс да гырыс рӧскодҗасыс мезмӧмӧн.

Тажӧ писмӧсӧ мӧдӧдӧм бӧрын, блефускаса жӧз терыба кутисны отсавны Гулливерлы лӧсӧдчыны тужӧ.

Нажӧ начкисны кујимсо мӧс, медем мавтны сылыг пыжсӧ гӧсӧн, сетисны сылы парусјас вылӧ да снагјас вылӧ жын дӧрасӧ да гезјассӧ, мыј вӧлі на гӧсударст-воын.

Гулливер сӧвтис пыжас зев уна ӧш туша да меж туша, таыс кынзі сижӧ бӧгтис сӧргыс квајт ловја мӧскӧс, сымда-жӧ ыжјасӧс да межјасӧс.

1701-ӧд вога сентабр 24-ӧд лунӧ квајт часын асылын, Гулливер лептис парус да мунис Блефуску ді вылыс.

21

Тӧлыс кучкис парусјасӧ і петкӧдис пыжсӧ вога мореӧ.

Кор Гулливер бергӧдчис, медем визӧдлыны медбӧрја-ыс Блефуску ділыс лапкыдик берегјассӧ, но нинӧм-нин сижӧ ез аззы, ваыс да јенежыс кынзі.

диыс воші, быттӧ некор ез і вӧвлы.

Вој кежлӧ Гулливер воис ічӧтик ізја ді дорӧ, кӧні олӧны вӧлі сӧмын сура лолӧјас (уліткајас), кущӧмјасӧс Гулливер сурс пӧв аззывліс аслас чужан муын. Лылыпу-тјјаса да блефускаса зӧзӧгјас вӧліны неуна посніжыкӧс тајӧ лолӧјассыс.

Тані, ді вылас, Гулливер ужнајтис, узіс да асывнас мӧ-дӧдчис воӧ, вескӧдчис компас серті асыв-војвывлан.

Сижӧ надејччис аззыны сетыс олысјаса діјас лӧбӧ паны-дасны кораблкӧд.

Но колі лун, а Гулливер важ мозыс тыртӧм мореын вӧлі ӧтнасӧн.

Корабль-ні, скалајас-ні, весіг некущом пѳтка оз тыдав.
Тѳлыс то зівкјѳдлѳ парусѳ, то зікѳз лѳнлас.

Кор парусыс вѳлі леччас да кутас лѳтјавны мачта
вылын, кызі ветѳк, Гулливер бостчывліс пелысјасѳ. Но
сѳкыд вѳлі сынны поснідік пелысјасѳн.

Гулливер регыд ебѳссыс петіс. Сіјѳ кутіс-нін думајтны,
мыј сылы некор-нін не аззывны чужан мусѳ да гырыс
јѳзѳс. Но друг којмѳд лунас, луншѳр бѳрын віт час гѳ-
гѳрын, сіјѳ аззіс ылыс парус, коді мунѳ вѳлі сы туј
вомѳн.

Гулливер кутіс горзыны, но вочакыв ез вѳв,—сіјѳс ез
кывны. Корабль мунѳ вѳлі бокѳ.

Гулливер пондіс мыјвынсыс сынны. Но костыс сы
костын да корабль костын ез чін. Кораблыс вылын вѳлі-
ны гырыс парусјас, а Гулливерлѳн—лѳскут парус да
асвѳчѳм пелысјас.

Но, Гулливер шуд вылѳ, тѳлыс немвіччыстѳг друг
лѳніс, і кораблыд дугдіс ылысмыны пыжыс.

Гулливер сыніс, сінсѳ парусјас вылыс вештывтѳг. І
друг корабль мачта јылас кыптіс флаг да гымѳбтіс пуш-
каыс лыјѳм.

Пыжаѳс аззісны.

Сентабр 26-ѳд лунѳ, квајт часын рытын, Гулливер
кајіс корабль вылѳ.

Сіјѳ вѳлі англјскѳј торговѳј судно, мунѳ гортѳ, локтѳ
Јапоніјаыс. Капітаныс сылѳн, джон Бідл ѳептфордыс,
вѳлѳма зев шаң морт і зев бур мор'ак. Сіјѳ сѳлѳмсыс
прімітіс Гулливерѳс да сетіс сылы удобнѳј кајута. А кор
Гулливер шојччыштіс, капітан кутіс јуасны, кѳні сіјѳ вѳлі
да кытчѳ мунѳ.

Гулливер жеңыдіка вісталіс сылы ассыс пріклуче-
ніејасѳ.



Капітан сөмын вірөдліс сы вылө да гажтөма довкнйт-
ліс журнас.

Гулливер гөгөрвоіс, мыј капітан оз веріт сылы да
лыдөө сіјөс вежөрсө воштөм мортөн.

Секі Гулливер кыв шутөг кыскаліс зепјассыс лиллі-
пуғіјаса мөсјасөс да ыжјасөс і сувтөдіс најөс пызан вылас.

Мөсјасыд да ыжјасыд разөдчісны пызан вылын быттө
луг вывті ветлөдлөны.

Капітан дыр зев шензыс чужмөмысла.

Сөмын өні сіјө верітіс, мыј Гулливер вісталис сылы
зік вескыда.

— Тајө замечательнөј історіја свет вылын!— горөдіс
капітан.

Став остальнөй пуѳешествіеыс Гулліверлөн муніс зев бура, јеслі-кө не лыддыны өтї неудача. Корабль вывса крысајас нуісны сылыс өтї ыж лїлліпутїјаса скөт стадаыс.

Аслас кајута щцелыс Гуллівер ақзїс сылыс лыјассө, вїлөдөмаөс кушөз.

Став мукөд ыжјасыс да мөсјасыс колїны зөнвїзаөс. Најө зев бура олїсны куза плавајтїгөн. Тујын Гуллівер вердїс најөс нырөм да көтөдөм сукарөн.

Корабль муніс Англїја берегјаслаң зевтчөм парусјасөн.

1702 васа апрел 13-өд луно Гуллівер петїс трап куза ас берегө да регыд кутліс гөтырсө, Беттї нывсө да джоннї пїсө.

Тақї зев бура помасїсны дївө код прїклученїјасыс Гулліверлөн, корабль вывса врачлөн, лїлліпутјас странаын да Блефуску дї вылын.



Для детей младшего возраста

Редактор П. Дороник. Техн. редактор М. Шестаков. Сдана в набор 2-IV-36 г. Подписана к печати 17-IV-36 г. Издание № 35. Уполном. Облшта № 717. Заказ тип. № 608. Тираж 4000 экз. Формат бумаги 62×94. 1/8. Печати. листов 8 Авт. листов 2,25. Типография УМП, г. Сыктывкар, Авт. Обл. Коми, Дом печати.

Типография УМП

Контролер № 3

При обнаружении дефекта в книге типография просит сообщить ей об этом немедленно с приложением вложенного контрольного листка

Заводоуправление.

Сыктывкар, Дом печата.

Фоныс 1 ш. 50 ур.
Переплёт 70 ур.

